



Gran MAESTRIA  
BY *NESPRESSO*

my  
m machine\*



\*ma machine



*Gran Maestria*



x 1



x 1



x 1



x 1



*Gran Maestria B/C/D520*

~ 220-240V 50/60Hz <2300 W

**P<sub>max</sub>** 19 bar

**kg** 7 kg

**l** 1.4 l

**cm** 45 cm 35.6 cm 36.4 cm

- |  |   |  |   |
|--|---|--|---|
| <p><b>1.</b> Water tank<br/>Réservoir d'eau<br/>Serbatoio acqua<br/>Wassertank<br/>Depósito de agua<br/>Reservatório de água<br/>Nádoba na vodu<br/>Víztartály<br/>Waterreservoir<br/>Δοχείο νερού<br/>Резервуар для воды<br/>Zbiornik na wodę</p>   | <p><b>2.</b> ON/OFF button<br/>Bouton Marche/Arrêt<br/>Pulsante On/Off<br/>Hauptschalter<br/>Botón de encendido/apagado<br/>Botão On/Off [Ligar/Desligar]<br/>Hlavní vypínač<br/>Be/Ki gomb<br/>AAN/UIT knop<br/>Κουμπί ON / OFF<br/>Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ<br/>Włącznik/Wyłącznik («ON/OFF»)</p>  | <p><b>3.</b> Lever<br/>Levier<br/>Leva<br/>Hebel<br/>Palanca<br/>Manípulo<br/>Páka<br/>Kapszulázáró kar<br/>Capsuleklem<br/>Μοχλός<br/>Рычаг<br/>Dźwignia</p>  | <p><b>4.</b> Indication lights<br/>Voyant lumineux<br/>Indicatori luminosi<br/>Lichtanzeigen<br/>Luces indicadoras<br/>Luzes indicadoras<br/>Kontrolky<br/>Jelzőfények<br/>Indicatieleds<br/>Φώτα Ένδειξης<br/>Световые индикаторы<br/>Wskaźniki świetlne</p> |
| <p><b>5.</b> Power cord and storage<br/>Cordon d'alimentation et rangement<br/>Cavo di alimentazione<br/>Stromkabel<br/>Cable de alimentación y almacenaje<br/>Cabo de Alimentação e Armazenamento<br/>Přívodní kabel a prostor pro jeho úschovu<br/>Hálózati kábel és kábeltartó<br/>Voedingskabel en opbergruimte<br/>Καλώδιο ρεύματος και αποθήκευση<br/>Шнур электропитания и место для его хранения<br/>Kabel zasilający i schowek na kabel</p> | <p><b>6.</b> Espresso and Lungo dials<br/>Boutons Espresso et Lungo<br/>Pulsanti caffè Espresso e caffè Lungo<br/>Espresso- und Lungoauswahl<br/>Selector de Espresso y Lungo<br/>Selectores de café Espresso e Lungo<br/>Tlačítka Espresso a Lungo<br/>Espresso és Lungo gomb<br/>Espresso en Lungo-knoppen<br/>Επιλογείς για Espresso και Lungo<br/>Регуляторы Эспresso и Лунго<br/>Pokrętła - espresso i lungo</p> | <p><b>7.</b> Coffee outlet<br/>Sortie Café<br/>Erogatore di caffè<br/>Kaffeeauslauf<br/>Salida del café<br/>Saída de café<br/>Výpusť kávy<br/>Kávékifolyó<br/>Koffie-uitloop<br/>Στόμιο εκροής καφέ<br/>Носик для подачи кофе<br/>Wylot kawy</p> | <p><b>8.</b> Cup support<br/>Support de tasse<br/>Supporto per tazzina<br/>Gitter<br/>Soporte para tazas<br/>Suporte para chávenas<br/>Držák šáلكů<br/>Csészetartó<br/>Kopjesrooster<br/>Βάση κύπας<br/>Подставка для чашки<br/>Podstawka na filiżankę</p>    |



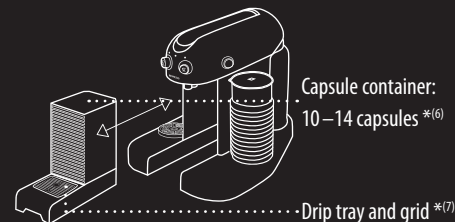
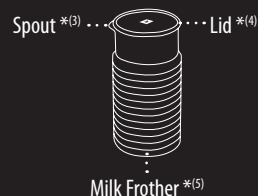
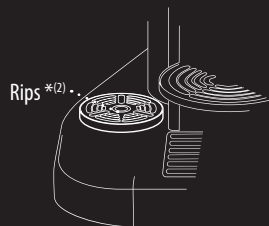
Up right position <sup>\*(1)</sup>

9. Cup heater  
 Chauffe-tasse  
 Scaldatazzina  
 Tassenwärmer  
 Calienta-tazas  
 Placa de aquecimento de chávenas  
 Nahřivání šálků  
 Csészemelegítő  
 Warmhoudplaat voor kopjes  
 Στοιχείο θέρμανσης κουπών  
 Нагреватель чашки  
 Podgrzewacz filiżanek

10. Aeroccino dial  
 Bouton Aeroccino  
 Pulsante Aeroccino  
 Aeroccino Auswahl  
 Selector del Aeroccino  
 Selector de Aeroccino  
 Ovládní Aeroccina  
 Aeroccino gomb  
 Aeroccino knop  
 Επιλογέας Aeroccino  
 Шкала Аэроцино  
 Pokrečtlo - Aeroccino

11. Aeroccino  
 Aeroccino  
 Aeroccino  
 Aeroccino  
 Aeroccino  
 Aeroccino  
 Aeroccino  
 Aeroccino  
 Aeroccino  
 Аэроцино  
 Aeroccino

12. Maintenance unit  
 Unité de maintenance  
 Unità di manutenzione  
 Maintenance unit  
 Unidad de mantenimiento  
 Unidade de manutenção  
 Odpadní část  
 Karbantartási egység  
 Onderhoudselement  
 Μονάδα συντήρησης  
 Эксплуатационный блок  
 Zestaw konserwacyjny



\* (1) position verticale / posizione corretta / Aufrechte Position / posición vertical / posição vertical / horní poloha / jobb fent pozíció / Ingeklapt / σε όρθια θέση / вертикальное положение / podniesiona

\* (2) rainures / Scalanature / Rillen / Ranuras / Ranhuras / Plochy / Nyílások / voelers / Αυλάκια / Решетка нагревателя чашки / aaaaaaaa

\* (3) bec verseur / beccuccio / Auslaufrohr / Surtidor / bico / výpust / kifolyó / ventiel / στόμιο / носик / dzióbek dzbanka

\* (4) couvercle / coperchio / Deckel / Tapa / tampa / víčko / fedél / deksel / καπάκι / крышка / przykrywka

\* (5) émulsionneur à lait / frullino / Milchaufschäumer / Espumador de leche / Misturador de espuma de leite / žlehač mléka / tejjhabosító / melkopschuimer / Δοχείο παρασκευής αφρού γάλακτος / молочный пенообразователь / spieniacz mleka

\* (6) container de capsules (10–14 capsules) / vaschetta di recupero capsule usate (10–14 capsule) / Kapselbehälter: für 10–14 gebrauchte Kapseln / Contenedor de cápsulas usadas (10–14 cápsulas) / reservatório de cápsulas (10–14 cápsulas) / zásobník na kapsle (10–14 kapslí) / kapszulartató (10–14 kapszula) / opvangbakje voor 10-14 gebruikte capsules / δοχείο καψουλών (10-14 κάψουλες) / контейнер для капсул (10–14 капсул) / zbiornik na kapsułki (10-14 kapsulek)

\* (7) bac et grille d'égouttage / vassoio raccogliogocce e griglia / Abtropfschale und gitter / Bandeja y rejilla antigoteo / bandeja e grelha para salpicos / odkapávaci nádoba a mřížka / csepegtetőtálca és cseprács / lekbakje en rooster / δίσκος και σχάρα αποστράγγισης / поддон для сбора капель и решетка / korytko ociekowe i kratka ociekowa



Η Nespresso αποτελεί ένα μοναδικό σύστημα για να παρασκευάζετε τον τέλειο espresso, σε κάθε κούπα.

Όλες οι μηχανές Nespresso είναι εξοπλισμένες με ένα αποκλειστικό σύστημα εκχύλισης που εγγυάται πίεση έως και 19 bar. Κάθε παράμετρος έχει υπολογιστεί με μεγάλη ακρίβεια για να διασφαλιστεί ότι όλα τα αρώματα κάθε Εκλεκτής Ποικιλίας μπορούν να απελευθερωθούν χαρίζοντας στον καφέ σώμα και δημιουργώντας μία εξαιρετικά παχιά και βελούδινη κρέμα.

Nespresso – это эксклюзивная система, которая обеспечивает приготовление идеального эспрессо изо дня в день.

Все кофе-машины Nespresso оборудованы уникальной системой, создающей подачу воды под давлением до 19 бар. Каждый параметр в кофе-машинах был тщательно рассчитан с тем, чтобы обеспечить экстракцию всех ароматов каждого сорта гран круа, придать плотность кофе и неповторимую пышность и мягкость пенке.

Nespresso to wyjątkowy system umożliwiający parzenie zawsze doskonałego espresso.

We wszystkich ekspresach do kawy Nespresso wykorzystano niepowtarzalny system, w którym kawa powstaje pod ciśnieniem o wartości do 19 barów. Każdy parametr obliczono z ogromną precyzją, aby wydobyć niezwykle aromaty każdej mieszanki Grand Cru, nadać kawie charakter i wytworzyć gęstą i gładką piankę crema.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ/СОДЕРЖАНИЕ/ZAWARTOŚĆ

84–89	<u>ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ/ΙΝΣΤΡΥΚΤΙΟΝ ΠΟ ΒΕΖΟΠΑΣΧΝΟΤΗ/</u> <u>WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA</u>	101	<u>ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/ΥΧΟΔ Ι ΟΧΙΣΤΚΑ/</u> <u>PIELEGNACJA I CZYSZCZENIE URZĄDZENIA</u>
90	<u>ΕΤΟΙΜΑΖΟΝΤΑΣ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ/</u> <u>ДГОТОВКА ВАШЕЙ КОФЕ-МАШИНЫ К ПЕРВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ/</u> <u>PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PIERWSZEGO UŻYCIA</u>	102 103	<u>ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΘΑΛΑΤΩΣΕΩΝ/РЕЖИМ ОЧИСТКИ ОТ НАКИПИ/</u> <u>TRYB USUWANIA OSADU WAPIENNEGO</u>
91	<u>ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ/ΠΡΙΓΟΤΩΠΛΕΝΗ ΚΟΦΕ/</u> <u>PRZYGOTOWANIE KAWY</u>	104 105	<u>ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ/ΥΣΤΡΑΝΗΕΝΗ ΗΕΙΣΠΡΑΒΝΟΤΕΪ/</u> <u>ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW</u>
92	<u>ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑΣ ΚΟΥΠΩΝ/ΠΟΔΟΓΡΕΒ ΤΑΣΚΙ/</u> <u>PODGRZEWACZ FILIŻANEK</u>	106	<u>ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΜΕ ΤΟ NESPRESSO CLUB/СΒΥΑΖЬ С КЛУБОМ NESPRESSO/</u> <u>KONTAKT Z KLUBEM NESPRESSO</u>
93	<u>ΒΑΡΙΣΤΑ: ΧΡΗΣΗ ΑΕΡΟСCΙΝΟ/ΒΑΡΙΣΤΑ: ΙΣΠΟΛЬЗОВАНИЕ</u> <u>АЭРОСCИНО/ΒΑΡΙΣΤΑ: KORZYSTANIE Z АЕRОCСIΝO</u>		<u>ΑΠΟΡΙΨΗ ΚΑΙ ΠΡΟСТАΖΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟС/</u> <u>УТИЛИЗАЦИЯ И ЗАБОТА ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ/</u> <u>UTYLIZACJA I OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO</u>
94–98	<u>ΣΥΝΤΑΓΕΣ/РЕСEΠΤΥ/PRZEPISY</u>	107	<u>ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM/</u> <u>ПРОГРАММА ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM</u> <u>ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM</u>
99	<u>ΜΕΝΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ/РЕЖИМ ΜΕΝΟΥ/FUNKCJE MENU</u>		
100	<u>ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΔΕΙΑΣΜΑΤΟС/РЕЖИМ ОПУСТОШЕНИЯ/</u> <u>FUNKCJA OPRÓŻNIANIA</u>	108 109	<u>ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ/ОГΡΑΝΙЧΕΝНАЯ ГАРАНΤΙΑ/</u> <u>ОГΡΑΝIСZОНА GWAРАНCJA</u>

# ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**⚠ Προσοχή** - Τα μέτρα ασφάλειας αποτελούν μέρος της συσκευής. Διαβάστε τα προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη νέα σας συσκευή για πρώτη φορά. Φυλάξτε τα σε μία θέση όπου μπορείτε να τα βρείτε εύκολα και να αναφέρεστε σε αυτά στο μέλλον.

**⚠ Προσοχή** - Όταν βλέπετε αυτό το σήμα, παρακαλούμε αναφερθείτε στα μέτρα ασφάλειας για να αποφευχθούν πιθανοί κίνδυνοι και βλάβες.

**ℹ Πληροφορίες** - Όταν βλέπετε αυτό το σήμα, παρακαλούμε λάβετε υπόψη σας τη συμβουλή που δίνεται για την ορθή και ασφαλή χρήση της συσκευής σας.

- Η συσκευή προορίζεται για την παρασκευή ροφημάτων σύμφωνα με τις συγκεκριμένες οδηγίες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλον σκοπό εκτός από αυτόν για τον οποίο προορίζεται.
- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για χρήση σε κλειστό χώρο και σε μη ακραίες συνθήκες θερμοκρασίας.
- Προστατέψτε τη συσκευή από την άμεση έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, το συχνό πιτσιλισμα από νερό και την υγρασία.
- Η εν λόγω συσκευή προορίζεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε νοικοκυριά ή για παρόμοιες εφαρμογές, όπως: στο χώρο της κουζίνας του προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία ή άλλα εργασιακά περιβάλλοντα, από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα διαμονής, σε περιβάλλον τύπου “bed and breakfast”.
- Κρατήστε τη μακριά από παιδιά.
- Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη και η εγγύηση δεν θα ισχύει σε περίπτωση οποιασδήποτε εμπορικής χρήσης, ακατάλληλης μεταχείρισης ή χρήσης της συσκευής, καθώς και οποιασδήποτε βλάβης, η οποία προκλήθηκε από χρήση για άλλους σκοπούς, λανθασμένη λειτουργία, μη-επαγγελματική επισκευή ή αδυναμία συμμόρφωσης προς τις οδηγίες.

## Αποφύγετε κινδύνους μοιραίου ηλεκτροσόκ και πυρκαγιάς

- Σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης: Βγάλτε αμέσως το φως από την πρίζα παροχής ρεύματος.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε κατάλληλη, εύκολα προσβάσιμη, γειωμένη παροχή ρεύματος. Η συσκευή θα πρέπει να συνδέεται

με το ρεύμα μόνο μετά την εγκατάστασή της. Σιγουρευτείτε ότι η τάση της παροχής ρεύματος είναι η ίδια με την αναγραφόμενη στον πίνακα χαρακτηριστικών. Η χρήση ακατάλληλης σύνδεσης επισύρει ακύρωση της εγγύησης.

- Μην τραβάτε το καλώδιο πάνω από αιχμηρά άκρα, χρησιμοποιήστε κατάλληλο τρόπο συγκράτησης ή αφήστε το να κρέμεται ελεύθερα.
- Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα και υγρασία.
- Εάν το καλώδιο του ρεύματος είναι κατεστραμμένο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο επισκευαστή του ή άλλο αντίστοιχης αρμοδιότητας άτομο.
- Εάν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο, μην λειτουργείτε τη συσκευή.
- Επιστρέψτε τη συσκευή στο *Nespresso Club* ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της *Nespresso*.
- Εάν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε μόνο γειωμένο καλώδιο με διατομή αγωγού τουλάχιστον 1,5 mm<sup>2</sup> ή που να ανταποκρίνεται στο παρεχόμενο ρεύμα.
- Για την αποφυγή επικίνδυνης βλάβης, μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή πάνω ή δίπλα σε επιφάνειες με θερμότητα, όπως θερμοκάνιστρα, εστίες κουζίνας, καυστήρες γκαζιού, ανοιχτή φλόγα, ή παρόμοιες πηγές.
- Πάντα ακουμπάτε τη συσκευή πάνω σε μία οριζόντια, σταθερή κι ομαλή επιφάνεια. Η επιφάνεια θα πρέπει να είναι ανθεκτική σε θερμότητα και υγρά, όπως νερό, καφέ, καθαριστικό καθαλατώσεων ή παρόμοια.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλα διαστήματα. Όταν αποσυνδέετε τη συσκευή τραβήξτε το φως και όχι το ίδιο το καλώδιο, για να μην προκαλέσετε ζημιά στο καλώδιο.
- Πριν τον καθαρισμό ή τη συσκευή, βγάλτε το φως από την πρίζα κι αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

- Ποτέ μην πίνετε το καλώδιο με βρεγμένα χέρια.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή ή μέρος αυτής σε νερό ή άλλο υγρό.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή ή μέρος αυτής σε πλυντήριο πιάτων.
- Ο συνδυασμός ηλεκτρισμού και νερού είναι επικίνδυνος και μπορεί να προκαλέσει μοιραία ηλεκτροπληξία.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή. Η τάση του ρεύματος στο εσωτερικό είναι επικίνδυνη!
- Μην τοποθετείτε τίποτα στα ανοίγματα της συσκευής. Εάν το κάλυπτε, μπορεί να προκαλέσετε φωτιά ή ηλεκτροσόκ!

## Αποφεύγοντας πιθανή βλάβη κατά τη λειτουργία της συσκευής

- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν είναι κατεστραμμένη ή δεν λειτουργεί στην εντέλεια. Βγάλτε αμέσως το φως από την πρίζα παροχής ρεύματος. Επικοινωνήστε με το *Nespresso Club* ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο *Nespresso* για έλεγχο, επισκευή ή ρύθμιση της μηχανής σας.
- Μία κατεστραμμένη συσκευή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροσόκ, εγκαύματα και φωτιά.
- Πάντα κλείνετε τον μοχλό μέχρι το τέλος της διαδρομής του, και ποτέ μην τον σηκώνετε, ενώ η συσκευή είναι σε λειτουργία. Μπορεί να προκληθεί έγκαυμα.
- Μην βάζετε τα δάχτυλά σας κάτω από το στόμιο εκροής καφέ, κίνδυνος εγκαύματος.
- Μην βάζετε τα δάχτυλά σας στο τμήμα καψουλών ή στον αγώγιο καψουλών. Κίνδυνος τραυματισμού!
- Το νερό μπορεί να ρέει γύρω από την κάψουλα, όταν αυτή δεν έχει διατρυθεί από τις λεπίδες, προκαλώντας βλάβη στη συσκευή.



- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μία κατεστραμμένη ή παραμορφωμένη κάψουλα. Εάν μία κάψουλα έχει μπλοκάρει μέσα στο τμήμα καψουλών, σβήστε τη μηχανή και βγάλτε τη από την πρίζα πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ενέργεια. Καλέστε το *Nespresso Club* ή έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο *Nespresso*.
- Γεμίζετε πάντα το δοχείο νερού με φρέσκο, πόσιμο, κρύο νερό.
- Αδειάζετε το δοχείο νερού, όταν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα (διακοπές, κ.λπ.).
- Αντικαταστήστε το νερό στο δοχείο νερού, εάν η συσκευή δεν έχει λειτουργήσει για ένα σαββατοκύριακο ή παρόμοιο χρονικό διάστημα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς τον δίσκο και το πλέγμα αποστράγγισης για να αποφευχθεί η διαρροή υγρών σε γειτονικές επιφάνειες.
- Μην χρησιμοποιείτε κανένα δυνατό καθαριστικό προϊόν ή διάλυμα καθαρισμού. Χρησιμοποιείστε ένα βρεγμένο πανί και μαλακό καθαριστικό προϊόν για να καθαρίσετε τις επιφάνειες της μηχανής.
- Ποτέ μην πιεζετε δυνατά τον θερμαντήρα με τα χέρια σας.

• Ο θερμαντήρας κουπών προορίζεται μόνο για να ζεστάνει την κούπα σας, και δεν θα πρέπει να τον χρησιμοποιείτε για ο,τιδήποτε άλλο.

### Αφαίρεση καθαλατώσεων

- Το διάλυμα καθαρισμού καθαλατώσεων *Nespresso* της *Nespresso*, όταν χρησιμοποιείται σωστά, βοηθά στο να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία της μηχανής σας καθόλη τη διάρκεια ζωής της, και στο να είναι η εμπειρία καφέ τόσο τέλεια, όσο την πρώτη ημέρα που δοκιμάσατε τον καφέ. Για τη σωστή δοσολογία και διαδικασία που θα πρέπει να ακολουθήσετε, συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης που περιλαμβάνεται στο σετ καθαρισμού *Nespresso*.
- Όταν θα βγάλετε τη συσκευή από τη συσκευασία της, αφαιρέστε και πετάξτε την πλαστική μεμβράνη που βρίσκεται στο πλέγμα αποστράγγισης.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή

νοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.


- Η συσκευή χρησιμοποιεί κάψουλες καφέ *Nespresso* που διατίθενται αποκλειστικά από το *Nespresso Club* ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό σας *Nespresso*. Η ποιότητα *Nespresso* είναι εγγυημένη μόνο όταν χρησιμοποιούνται κάψουλες *Nespresso* στις συσκευές *Nespresso*.
- Για την ασφάλειά σας, θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ανταλλακτικά και αξεσουάρ συσκευής από την *Nespresso* τα οποία είναι ειδικά σχεδιασμένα για τη συσκευή σας.
- Όλες οι συσκευές *Nespresso* περνούν από αυστηρότατους ελέγχους. Τεστ αξιοπιστίας υπό συνθήκες πραγματικής χρήσης πραγματοποιούνται τυχαία σε επιλεγμένες μονάδες. Συνεπώς, ορισμένες συσκευές μπορεί να εμφανίζουν ίχνη προηγούμενης χρήσης.
- Η *Nespresso* διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει τις οδηγίες χωρίς πρότερη ειδοποίηση.


## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ


Δώστε τες στον επόμενο χρήστη

Το συγκεκριμένο Εγχειρίδιο Οδηγιών διατίθεται και σε μορφή αρχείου PDF στο [nespresso.gr](http://nespresso.gr)

## ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

 **Внимание** – Данная инструкция по безопасности является частью кофе-машины. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией перед первым использованием кофе-машины. Храните инструкцию в доступном месте, чтобы можно было свериться с ней.

 **Внимание** – когда вы видите этот знак, обратитесь к инструкции по безопасности с тем, чтобы избежать возможных повреждений и травм.

-  **Информация** – когда вы видите этот знак, ознакомьтесь с инструкцией по надлежащей и безопасной эксплуатации кофе-машины.
- Кофе-машина предназначена для приготовления напитков в соответствии с данной инструкцией.

- Не используйте кофе-машину не по назначению.
- Данный прибор был разработан для использования в закрытом помещении при нормальных температурных условиях.
- Защищайте прибор от прямых солнечных лучей, продол-

- жительного попадания брызг воды или влажности.
- Данная кофе-машина предназначена для домашнего использования или аналогичного, например: персоналом магазинов в зоне кухни, офисах и других рабочих помещениях; клиентами в отелях, мотелях и прочих типах про-

живания, а также в мини-отелях.

- Держите кофе-машину в месте, недоступном для детей.
- Производитель не несет ответственность, и действие гарантии не распространяется на какое-либо коммерческое использование, неправильное использование кофе-машины или повреждения, возникшие вследствие неправильного использования или использования не по назначению, непрофессионального ремонта или несоблюдения настоящей инструкции.

### **Берегитесь поражения электрическим током или возникновения пожара**

- В случае опасности немедленно отключите кофе-машину от сети, выдернув вилку из розетки.
- Включайте кофе-машину только в подходящую и легко доступную электрическую розетку с заземлением. Кофе-машину можно подключить к сети только после того, как она будет подготовлена к этому. Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению машины, указанному на табличке технических данных. При неправильном подключении кофе-машины к сети гарантия аннулируется.
- Не кладите кабель на острые углы. Закрепите его или позвольте ему свисать вниз.
- Не допускайте нагревания или попадания влаги на кабель.
- Если кабель поврежден, вам следует вернуть кофе-машину производителю, в сервисный центр или лицам аналогичной квалификации.
- Не используйте кофе-машину, если вы видите, что кабель поврежден.
- Верните кофе-машину в Клуб *Nespresso* или уполномоченным представителям.
- Если во время использования требуется подключение с помощью удлинителя, используйте только заземленный удлинитель с сечением кабеля не менее 1,5 мм<sup>2</sup> или соот-

ветствующий входной мощности.

- Во избежание повреждения не ставьте кофе-машину на горячие поверхности или вблизи таковых, например, радиаторов, плит, газовых горелок, открытого огня и пр.
- Всегда ставьте кофе-машину на горизонтальные, устойчивые ровные поверхности. Поверхность должна быть стойкой к нагреванию и жидкостям, таким, как вода, кофе, средства от накипи и пр.
- Отключайте кофе-машину от сети в случае длительного неиспользования. При отключении кофе-машины от сети, вытаскивая вилку из розетки, не тяните за провод во избежание его повреждения.
- Перед очисткой и ремонтом выньте вилку из розетки и дайте кофе-машине остыть.
- Никогда не трогайте кабель мокрыми руками.
- Никогда не погружайте кофе-машину или даже ее часть в воду или другую жидкость.
- Никогда не используйте посудомоечную машину для очистки кофе-машины или её частей.
- Взаимодействие воды и тока опасно и может привести к летальному исходу вследствие поражения электрическим током.
- Кофе-машина находится под напряжением - никогда не вскрывайте ее во избежание удара электрическим током!
- Не вставляйте посторонние предметы в отверстия машины. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию!

### **Избежание возможных травм при использовании кофе-машины**

- Не оставляйте кофе-машину без присмотра во время работы.
- Не используйте кофе-машину, если она повреждена или неправильно работает. Немедленно отсоедините кофе-машину от сети. Свяжитесь с Клубом *Nespresso* или уполномоченным представителем *Nespresso* для осмотра, ремон-

та или регулировки.

- Эксплуатация поврежденной кофе-машины может вызвать поражения электрическим током, ожоги и возгорания.
- Всегда закрывайте рычаг и никогда не поднимайте его во время работы. Это может привести к ошпариванию.
- Не кладите пальцы под носик подачи кофе, вы можете ошпариться.
- Следите за тем, чтобы пальцы не попали в отверстие или гнездо для капсул - возможны травмы!
- Вода может протечь вокруг капсулы, не проткнутой лезвиями, и повредить кофе-машину.
- Никогда не используйте поврежденные или деформированные капсулы. В случае застревания капсулы в отделении для капсулы выключите машину и отсоедините от сети перед тем, как производить какие-либо действия. Позвоните в сервисный центр *Nespresso* или уполномоченному представителю *Nespresso*.
- Всегда наполняйте резервуар для воды свежей прохладной питьевой водой.
- Если вы планируете долго не использовать кофе-машину (например, во время отпуска и т.д.), опорожняйте резервуар для воды.
- Замените воду в резервуаре на свежую, если вы не использовали кофе-машину в течение нескольких дней.
- Не используйте кофе-машину без поддона для сбора капель и решетки, чтобы не допустить попадания жидкостей на окружающую поверхность.
- Не используйте сильное чистящее средство или растворители для химической чистки. Используйте влажную ткань и мягкое чистящее средство для очистки поверхности кофе-машины.
- Никогда не прикасайтесь к нагревателю для чашки.
- Нагреватель для чашки предназначен только для нагрева чашки и не должен использоваться не по назначению.

## Очистка от накипи

- При правильном использовании средство от накипи *Nespresso* гарантирует правильную работу вашей кофе-машины на весь срок службы, ваше кофе будет таким же вкусным, как и в первый день. Для правильного количества и очистки сверьтесь с инструкцией, которая прилагается к набору очистки от накипи *Nespresso*.
- При вынимании кофе-машины из упаковки снимите пластиковую упаковку с поддона для сбора капель и утилизируйте.
- Кофе-машина не предназначена для использования лицами

(включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостаточными знаниями и опытом использования, без наблюдения лица, ответственного за их безопасность или дающего им инструкции по использованию кофе-машины.

- Данная кофе-машина работает только с капсулами *Nespresso*, которые можно приобрести исключительно в Клубе *Nespresso* или у официального дилера *Nespresso*. Надлежащая работа и срок службы вашей кофе-машины гарантированы только при использовании капсул *Nespresso*.
- Для вашей собственной безопасности используйте только

запчасти и аксессуары от *Nespresso*, которые специально разработаны для вашей кофе-машины.


- Все кофе-машины *Nespresso* проходят строгий контроль качества. На случайно выбранных кофе-машинах проводятся тесты в условиях фактической эксплуатации. Поэтому на некоторых кофе-машинах могут остаться следы предыдущего использования.
- *Nespresso* оставляет за собой право изменить инструкции без предварительного уведомления.


## СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ


Передайте ее человеку, который будет пользоваться кофе-машиной впоследствии.

Также данную инструкцию можно найти в формате PDF на нашем сайте [nespresso.com](http://nespresso.com)

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

 **Uwaga!** Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dołączono do urządzenia. Przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie je przeczytać. Należy przechowywać je w miejscu łatwo dostępnym, aby zawsze móc po nie sięgnąć.

 **Uwaga!** W przypadku pojawienia się tego symbolu należy sprawdzić we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa, co zrobić, aby uniknąć ryzyka i uszkodzenia.

 **Informacja!** W przypadku pojawienia się tego symbolu należy postępować zgodnie z wyświetlonymi instrukcjami dotyczącymi poprawnego i bezpiecznego korzystania z urządzenia.

- Ekspres do kawy służy do przygotowywania napojów zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Zabrania się wykorzystywania urządzenia w celach innych niż cel określony w instrukcji.
- Ekspres do kawy przeznaczono do wykorzystywania w pomieszczeniach, w których panują umiarkowane temperatury.
- Nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie słońca i nie

narażać na przedłużające się działanie wody i wilgoci.

- Urządzenie przeznaczono do wykorzystywania w warunkach domowych oraz w kuchniach sklepów, biur i innych miejsc pracy, przez klientów w hotelach, motelach oraz innych miejscach pobytu, takich jak pensjonaty typu *bad and breakfast*.
- Należy chronić urządzenie przed dostępem dzieci.
- Producent wyłącza z zakresu gwarancji przypadki wykorzystania komercyjnego, niewłaściwej obsługi lub niewłaściwego wykorzystywania urządzenia, szkód wynikających z użytkowania urządzenia w innych celach, niepoprawnego użytkowania, nieprofesjonalnej naprawy oraz nieprzestrzegania zapisów instrukcji obsługi i nie ponosi odpowiedzialności z tego tytułu.

### Unikać ryzyka porażenia prądem i pożaru

- W sytuacji awaryjnej natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Urządzenie podłączać wyłącznie do odpowiednich, łatwo dostępnych gniazd z bolcem uziemiającym. Włączać urządzenie do źródła prądu dopiero po instalacji urządzenia. Upewnić się, że napięcie źródła zasilania jest takie samo, jak wskazano na tabliczce znamionowej. Niewłaściwe podłączenie spowoduje anulowanie gwarancji.
- Nie przeciągać przewodu po ostrych powierzchniach, nie zginać go oraz nie dopuszczać do jego zwisania.
- Nie zbliżać przewodu do źródeł ciepła i wilgoci.

- W przypadku uszkodzenia przewodu należy przekazać go producentowi, pracownikowi serwisu lub innej wykwalifikowanej osobie w celu wymiany.
- Nie włączać urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu.
- Zwrócić urządzenie do Klubu *Nespresso* lub autoryzowanego przedstawiciela *Nespresso*.
- Jeżeli konieczne jest użycie przedłużacza, należy użyć wyłącznie przedłużacza ziemionego, o przekroju przewodu minimum 1,5 mm<sup>2</sup> lub odpowiadającego mocy wejściowej.
- Aby uniknąć niebezpiecznego uszkodzenia, nie należy umieszczać urządzenia na gorących powierzchniach, takich jak grzejniki, kuchenki, piece, palniki gazowe czy źródła otwartego ognia, ani w ich pobliżu.
- Urządzenie należy zawsze ustawiać w pozycji pionowej, na stabilnej i równej powierzchni. Powierzchnia ta musi być odporna na działanie ciepła i płynów, takich jak woda, kawa, środek do usuwania osadu wapiennego i inne.
- Urządzenie nieużywane przed dłuższy czas należy odłączyć od źródła prądu. Odłączając urządzenie, należy chwycić za wtyczkę, a nie za przewód. W przeciwnym razie przewód może ulec uszkodzeniu.
- Przed czyszczeniem i konserwacją urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i pozwolić urządzeniu wystygnąć.
- Nie należy dotykać przewodu mokrymi rękami.
- Nie zanurzać urządzenia ani jego części w wodzie ani w żadnym innym płynie.
- Nie wkładać urządzenia ani jego części do zmywarki.
- Kontakt prądu elektrycznego z wodą jest bardzo niebezpieczny i może prowadzić do śmiertelnego porażenia prądem.
- Nie otwierać urządzenia pod groźbą porażenia prądem!
- Nie zatykać otworów znajdujących się na urządzeniu. Nieprzestrzeganie tego zakazu może skutkować pożarem lub porażeniem prądem!

### Unikać możliwych zagrożeń w czasie obsługi urządzenia

- Nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.
- Nie używać urządzenia w przypadku jego uszkodzenia lub niewłaściwego działania. Niezwłocznie wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Uszkodzenie urządzenia może skutkować porażeniem prądem, poparzeniem i pożarem.
- Należy zawsze dokładnie zamykać dźwignię i nie podnosić jej w czasie działania urządzenia. Nieprzestrzeganie tego zakazu może skutkować poparzeniem.
- Nie wkładać palców pod wylot kawy (ryzyko poparzenia).
- Nie wkładać palców do pojemnika na kapsułki ani do otworu na kapsułki (ryzyko urazu!)
- Jeżeli ostrze nie przebije kapsułki, woda będzie zbierać się wokół kapsułki i spowoduje uszkodzenie urządzenia.
- Nie wolno wykorzystywać uszkodzonych czy zniekształconych kapsułek. Jeżeli kapsułka zablokuje się w Komorze na kapsułki, należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda. Należy skonsultować się z Klubem *Nespresso* lub z autoryzowanym przedstawicielem *Nespresso*.
- Zawsze napełniać zbiornik na wodę świeżą, zimną wodą pitną.
- Opróżnić zbiornik na wodę, jeżeli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas (np. w czasie wakacji).
- Wymienić wodę w zbiorniku na wodę, jeżeli urządzenie nie jest użytkowane przez weekend lub podobny okres.
- Aby uniknąć rozlania płynów wokół urządzenia, korzystać z urządzenia wyłącznie z zainstalowanym naczyniem ociekowym i siatką ociekową.
- Nie używać silnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Do czyszczenia urządzenia używać wilgotnej ściereki i łagodnego środka czyszczącego.
- Nie dotykać podgrzewacza.

- Podgrzewacz filizanek służy wyłącznie do podgrzewania filizanek. Nie należy wykorzystywać go w żadnym innym celu.

### Usuwanie osadu wapiennego

- Właściwie użyty środek *Nespresso* do usuwania osadu wapiennego pomaga w zapewnieniu poprawnego działania urządzenia przez cały okres jego eksploatacji i pozwala cieszyć się zawsze doskonałą jakością kawy. Odpowiednie proporcje i procedury zawarto w instrukcji obsługi dołączonej do zestawu do usuwania osadu wapiennego *Nespresso*.
- W czasie rozpakowywania urządzenia zdjąć folię plastikową z kratki ociekowej i wyrzucić.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci), których sprawność fizyczna, zmysłowa czy psychiczna jest ograniczona oraz które nie mają doświadczenia ani odpowiedniej wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem lub korzystają z instrukcji obsługi urządzenia, udzielonej przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Urządzenie wykorzystuje kapsułki z kawą *Nespresso* dostępne wyłącznie w Klubie *Nespresso* lub u autoryzowanego przedstawiciela *Nespresso*. Jakość *Nespresso* jest zagwarantowana jedynie w przypadku stosowania w urządzeniach *Nespresso* kapsułek *Nespresso*.
- Dla zapewnienia bezpieczeństwa używać wyłącznie części i akcesoriów *Nespresso*, które zostały zaprojektowane specjalnie dla potrzeb danego urządzenia.
- Wszystkie urządzenia *Nespresso* poddawane są ścisłym kontrolom. Praktyczne testy niezawodności wykonywane są na wybranych losowo modelach. Niektóre urządzenia mogą więc nosić ślady wcześniejszego użytkowania.
- *Nespresso* zastrzega sobie prawo do zmiany instrukcji bez uprzedzenia.

## NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ


Instrukcję należy przekazać następnemu użytkownikowi.

Niniejsza instrukcja obsługi dostępna jest także w formacie PDF na stronie [nespresso.com](http://nespresso.com).

# ΕΤΟΙΜΑΖΟΝΤΑΣ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ/ ПОДГОТОВКА ВАШЕЙ КОФЕ-МАШИНЫ Κ ΠΕΡΒΟΜΥ ΙΣΠΟΛЬΖΟΒΑΝΙΥ/PRZYKOTOWANIE URZĄDZENIA DO PIERWSZEGO UŻYCIA



Καταρχήν διαβάστε τα μέτρα ασφαλείας για την αποφυγή κινδύνων μοιραίας ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς.  
Внимательно ознакомьтесь с инструкцией во избежание поражения электрическим током или возникновения пожара.  
Aby uniknąć porażenia prądem i pożaru, należy zapoznać się z informacjami na temat bezpieczeństwa korzystania z urządzenia.

1. Σηκώστε τη στήριξη κούπας, αφαιρέστε το δοχείο νερού και τη μονάδα συντήρησης.  
Поднимите подставку для чашки, извлеките резервуар для воды и эксплуатационный блок.  
Podnieść podstawkę na filiżankę, wyjąć zbiornik na wodę i zestaw konserwacyjny.
2. Προσαρμόστε το μήκος του καλωδίου και αποθηκεύστε αυτό που περισσεύει κάτω από τη μηχανή στο τμήμα αποθήκευσης καλωδίου.  
Отрегулируйте длину шнура электропитания, зафиксируйте неиспользуемую часть шнура под кофе-машиной.  
Dopasować długość kabla zasilającego, chowając niepotrzebną jego część w schowku pod urządzeniem.
3. Κλείστε το μοχλό και συνδέστε τη συσκευή με το ρεύμα.  
Опустите рычаг и подключите кофе-машину к сети.  
Zamknąć dźwignię i włożyć wtyczkę do gniazdka.
4. Ξεπλύνετε και γεμίστε το δοχείο νερού με πόσιμο νερό. Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού και τη μονάδα συντήρησης στη μηχανή.  
Промойте и заполните резервуар для воды питьевой водой. Вставьте резервуар для воды и эксплуатационный блок на свои места.  
Wyrzucić zbiornik na wodę i napełnić go wodą pitną. Wstawić zbiornik na wodę i zestaw konserwacyjny.
5. Ανάψτε τη μηχανή.  
Включите кофе-машину.  
Włączyć urządzenie.  
 Φως που αναβοσβήνει: προθέρμανση (25 sec).  
Световые индикаторы мигают: нагрев (25 сек).  
Migające diody: nagrzewanie (25 sek.)
6. Σηκώστε τη βάση για τις κούπες και τοποθετήστε το δοχείο (κατ'ελάχιστο 0.5L) κάτω από το στόμιο εκροής καφέ.  
Поднимите подставку для чашки и поместите контейнер (минимум 0,5 л) под носиком для подачи кофе.  
Podnieść podstawkę na filiżankę i umieścić pojemnik (min. 0,5 l) pod wylotem kawy.
7. Θέστε το κουμπί Lungo στην ένδειξη 5 και πατήστε για να ξεπλυθεί η μηχανή. Επαναλάβετε τρεις φορές.  
Установите кнопку Lungo на 5 и нажмите для промывки кофе-машины. Повторите это действие 3 раза.  
Ustawić przycisk lungo na 5 i wcisnąć, aby wyrzucić urządzenie. Czynność powtórzyć 3 razy.
8. Ακολουθήστε τα βήματα που αναφέρονται στην παράγραφο για τον θερμαντήρα κούπων για να τον ξεπλύνετε πριν την πρώτη χρήση.  
Следуйте инструкции нагревания чашки, перед первым использованием нагреватель чашки следует промыть.  
Follow steps in cup heater section to rinse the cup heater before first use.

Σημείωση: Αυτόματο σβήσιμο της μηχανής: η μηχανή σταματά αυτόματα να λειτουργεί μετά από 9 λεπτά χωρίς χρήση. Για να αλλάξετε αυτή τη ρύθμιση επισκεφτείτε το τμήμα «auto shut off» στο «μενού» λειτουργιών.

Примечание: автоматическое выключение: кофе-машина автоматически выключается через 9 минут после последнего использования. Чтобы изменить эту настройку перейдите в режиме меню в раздел автоматического выключения.

Uwaga! Automatyczne wyłączenie. Urządzenie wyłącza się automatycznie po 9 minutach nie używania. Informacje o sposobie zmiany tego ustawienia znajdują się w części instrukcji dotyczącej trybu automatycznego wyłączenia.

## ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ/ПРИГОТОВЛЕНИЕ ΚΟΦΕ/

## PRZYGOTOWANIE KAWY

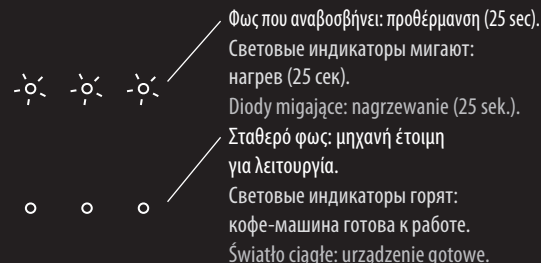
1. Ξεπλύνετε και γεμίστε το δοχείο νερού με πόσιμο νερό.  
Промойте и заполните резервуар для воды питьевой водой.  
Wypłukać zbiornik na wodę i napełnić go wodą pitną.

2. Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού.  
Вставьте резервуар для воды на свое место.  
Wstawić zbiornik na wodę.

3. Κλείστε τον μοχλό και ανάψτε τη μηχανή.  
Опустите рычаг и включите кофе-машину.  
Zamknąć dźwignię i włączyć urządzenie.

4. Σηκώστε τον μοχλό και εισάγετε μία κάψουλα Nespresso.  
Поднимите рычаг и вставьте капсулу Nespresso.  
Podnieść dźwignię i włożyć kapsułkę Nespresso.

5. Κλείστε τον μοχλό και τοποθετήστε την κούπα κάτω από το στόμιο εκροής καφέ.  
Опустите рычаг и подставьте чашку под носик для подачи кофе.  
Zamknąć dźwignię i umieścić filiżankę pod wylotem kawy.



7. Στρέψτε τον επιλογέα στο επιθυμητό επίπεδο καφέ.  
Установите шкалу на нужный вам уровень кофе.  
Pokręćto ustawić odpowiednią pojemność.



8. Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσει η παρασκευή του καφέ. Η παρασκευή θα σταματήσει αυτόματα.  
Нажмите кнопку для варки кофе. Приготовление закончится автоматически.  
Naciśnąć przycisk, aby rozpocząć parzenie kawy. Przygotowanie kawy zakończy się automatycznie.

6. Μπορείτε να στρέψετε τη βάση των κούπων σε όρθια θέση για να τοποθετήσετε ένα ποτήρι Macchiato.  
Подставку для чашки можно повернуть вверх, если вы хотите приготовить напиток в стакане для Макиато.  
Podstawkę na filiżankę można przekreślić w prawo, aby wygodnie umieścić szklankę do Macchiato.
9. Προθερμάνετε την κούπα. Σηκώστε και κλείστε τον μοχλό για να πέσει η χρησιμοποιημένη κάψουλα στο δοχείο.  
Выньте чашку. Поднимите и опустите рычаг, чтобы капсула упала в контейнер.  
Wyjąć filiżankę. Podnieść i zamknąć dźwignię, aby wyrzucić kapsułkę do pojemnika.

Σημείωση: Κατά τη διάρκεια της προθέρμανσης (φώτα που αναβοσβήνουν), μπορείτε να πατήσετε το κουμπί καφέ. Ο καφές θα αρχίσει να ρέει αυτόματα όταν η μηχανή είναι έτοιμη. Κατά τη διάρκεια παρασκευής του καφέ, δεν είναι δυνατή η λειτουργία ατμού.

Примечание: при нагреве (когда световые индикаторы мигают) вы можете нажать кнопку кофе. Тогда кофе будет автоматически подаваться после приготовления. Функция пара недоступна в процессе приготовления кофе.

Uwaga! W czasie nagrzewania (migające diody) można wcisnąć przycisk parzenia kawy. Parzenie rozpocznie się automatycznie, gdy urządzenie będzie gotowe do pracy. W czasie przygotowania kawy funkcja pary nie jest dostępna.

# ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑΣ ΚΟΥΠΩΝ/ΠΟΔΟΓΡΕΒ ЧАШКИ/PODGRZEWACZ FILIŻANEK

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΠΙΕΖΕΤΕ ΔΥΝΑΤΑ ΤΟΝ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ ΜΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο θερμαντήρας κουπών προορίζεται μόνο για να ζεστάνει την κούπα espresso, και δεν θα πρέπει να τον χρησιμοποιείτε για ο,τιδήποτε άλλο.

**ВНИМАНИЕ:** НИКОГДА НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К НАГРЕВАТЕЛЮ ДЛЯ ЧАШКИ. **ПРИМЕЧАНИЕ:** нагреватель для чашки предназначен только для нагрева чашки эспрессо и не должен использоваться не по назначению.

**NIE DOTYKAĆ PODGRZEWACZA.** **UWAGA!** Podgrzewacz filiżanek służy wyłącznie do podgrzewania filiżanek. Nie należy wykorzystywać go w żadnym innym celu.

**1.** Ο θερμαντήρας είναι πάντα σε θέση ετοιμότητας λειτουργίας (εκτός κατά τη διάρκεια της προθέρμανσης). Πάρτε την κούπα και τοποθετήστε την ανάποδα στον θερμαντήρα κουπών. Σιγουρευτείτε ότι η σχάρα έχει μπει σωστά στη θέση της πάνω στη βάση.

Нагреватель чашки всегда находится в режиме готовности (кроме периода нагрева при включении машины). Возьмите чашку и поставьте вверх дном на нагреватель для чашки. Убедитесь в том, что решетка нагревателя чашки находится в правильном положении.

Podgrzewacz filiżanek jest zawsze w trybie gotowości (poza czasem nagrzewania). Należy ustawić filiżankę do góry nogami na podgrzewaczu.

**⚠** Κρατήστε την κούπα πατημένη καθόλη τη διάρκεια της προθέρμανσης για να αποφύγετε τους τραυματισμούς. Αν βγάλετε την κούπα από τα 3 αυλάκια, η ροή του νερού θα σταματήσει.

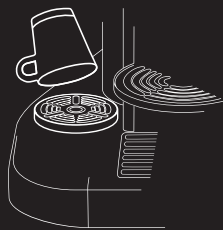
Во избежание травм держите чашку прижатой вверх дном во время нагревания. Подача воды прекратится, когда вы уберете чашку от 3 отверстий.

Aby uniknąć porażenia, nie odwracaj filiżanki w czasie podgrzewania. Po zdjęciu filiżanki strumień wody ustanie.

**2.** 3 αυλάκια του θερμαντήρα θα πρέπει να είναι πατημένα ταυτόχρονα για να ξεκινήσει η ροή του νερού.

Для подачи воды необходимо одновременно нажать на 3 отверстия.

Aby aktywować strumień wody, należy wcisnąć jednocześnie 3 przyciski.



**3.** Μια εκτόξευση ζεστού νερού θερμαίνει μία κούπα Nespresso κοινού μεγέθους σε 5-10 δευτερόλεπτα.

Поток горячей воды нагревает стандартную чашку Nespresso за 5-10 секунд.

Strumień gorącej wody podgrzewa standardową filiżankę Nespresso w czasie 5-10 sekund.

**4.** Μόλις ολοκληρωθεί η εκτόξευση του νερού, πάρτε την κούπα και τοποθετήστε τη στη βάση κουπών για να ξεκινήσετε την παρασκευή του καφέ σας.

После того как подача воды прекратилась, уберите чашку и поставьте её на подставку для приготовления кофе.

Następnie umieścić filiżankę na podstawce na filiżanki i przygotować kawę.

**Σημείωση:** το νερό από τον θερμαντήρα κουπών συλλέγεται στον δίσκο αποστράγγισης. Όταν ο κόκκινος δείκτης επιπέδου νερού ανέβει πιο ψηλά από τη σχάρα, αδειάστε τον δίσκο αποστράγγισης. **Σημείωση:** Κατά μέγιστο 2 λειτουργίες πραγματοποιούνται ταυτόχρονα: Καφές & Aeroccino – Καφές & Θερμαντήρας κουπών – Θερμαντήρας κουπών & Aeroccino (η παρασκευή του καφέ είναι σε αναμονή μέχρι να ολοκληρωθεί η διαδικασία θέρμανσης των κουπών).

**Примечание:** вода из нагревателя чашек попадает в поддон для сбора капель. Когда красный индикатор воды загорится, опустошите поддон для сбора капель. **Примечание:** одновременно можно пользоваться максимум 2 функциями: кофе и Аэроцино - кофе и подогрев чашки и Аэроцино (приготовление кофе откладывается до завершения подогрева чашки).

**Uwaga!** Jednocześnie dostępne są maksymalnie 2 funkcje: kawa & Aeroccino - kawa & podgrzewacz do filiżanek - podgrzewacz do filiżanek & Aeroccino (funkcja przygotowania kawy pozostaje w trybie oczekiwania do momentu zakończenia procesu podgrzewania filiżanki).



# BARISTA: ΧΡΗΣΗ AEROCINO/ БАРИСТА: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АЭРОЧИНО/ BARISTA: KORZYSTANIE Z AEROCINO

**⚠** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και φωτιάς. Σιγουρευτείτε ότι η βάση του παρασκευαστή αφρού και του στοιχείου σύνδεσης ρεύματος είναι στεγνά. Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα πριν στεγνώσετε το στοιχείο σύνδεσης ρεύματος!

Во избежание поражения электрическим током и возникновения пожара убедитесь, что дно молочного пенообразователя и соединитель сухие. Включайте прибор только после высыхания соединителя!

Istnieje ryzyko porażenia prądem i pożaru. Należy upewnić się, że spód spieniacza do mleka i podstawka są suche. Przed przystąpieniem do suszenia podstawki należy wyłączyć urządzenie z sieci!

**⚠** ΠΡΟΣΟΧΗ: αν το γάλα “πιτσιλίζει” μπορεί να προκληθούν εγκαύματα. Χρησιμοποιείτε πάντα το καπάκι με τον παρασκευαστή αφρού.

Внимание: брызги молока могут стать причиной ожогов. Всегда пользуйтесь крышкой для молочного пенообразователя при его использовании.

Uwaga! Rozpryskujące się mleko może powodować poparzenia, dlatego spieniacz do mleka należy przykrywać przykrywką.

## ΜΕΡΗ/ ЧАСТИ/ CZĘŚCI



## ΕΝΔΕΙΞΗ ΜΕΓΙΣΤΟΥ ΕΠΙΠΕΔΟΥ/ ПОКАЗАТЕЛЬ МАКСИМАЛЬНОГО УРОВНЯ/ WSKAŹNIK POJEMNOŚCI



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην αμελείτε ποτέ να καθαρίζετε το Aeroccino μετά από κάθε χρήση.

ПРИМЕЧАНИЕ: ОЧИЩАЙТЕ АЭРОЧИНО ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

UWAGA! Aeroccino należy czyścić po każdym użyciu.

## ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ/ ПРИГОТОВЛЕНИЕ/ PRZYGOTOWANIE

Συμβουλή: χρησιμοποιείτε πάντα κρύο, φρέσκο, πλήρες ή ημι-αποβουτυρωμένο γάλα.

СОБЕТ: всегда используйте свежее охлажденное жирное или полужирное молоко.

Rada! należy zawsze używać zimnego, świeżego, tłustego lub półtłustego mleka.

Μέγιστο επίπεδο πλήρωσης της κανάτας για:

Μέγ. επίπεδο για γάλα: 1 Ποτήρι Συνταγών Nespresso

Μέγ. επίπεδο για αφρό: 1 Ποτήρι Συνταγών Nespresso /ή

2 κούπες Cappuccino Nespresso

Максимальный уровень в молочнике для:

Максимум молока: 1 стакан для коктейля на основе Nespresso

Максимум пены: 1 стакан для коктейля на основе Nespresso/

или 2 чашки Капучино Nespresso

Мaksymalna pojemność dzbanka:

Мaks. ilość mleka: 1 miarka Nespresso

Мaks. ilość pianki: 1 miarka Nespresso lub

2 filiżanki do Cappuccino



# ΣΥΝΤΑΓΕΣ/РЕЦЕПТЫ/PRZEPISY



- 1.** Κρύος, βελούδιнос αφρός γάλακτος  
Холодная пышная молочная пена  
Zimna, aksamitna mleczna pianka



- 2.** Ζεστός, βελούδιнос αφρός γάλακτος  
Теплая пышная молочная пена  
Ciepła, aksamitna mleczna pianka



- 3.** Ζεστός, πυκνός αφρός γάλακτος  
Теплая густая молочная пена  
Ciepła, gęsta mleczna pianka



- 4.** Ζεστό γάλα  
Теплое молоко  
Ciepłe mleko

- 1.** Συνδέστε τον αναδευτήρα.  
Вставьте венчик.  
Zamontować trzepaczkę.



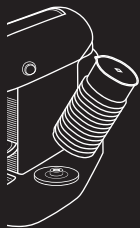
- 2.** Βάλτε γάλα έως το επιθυμητό επίπεδο ανάλογα με τη συνταγή.  
Налейте молоко до показателя максимального уровня в зависимости от рецепта.  
Nalać odpowiednią ilość mleka, wskazaną w przepisie.



- 3.** Κλείστε το Aeroccino με το καπάκι του.  
Накройте Аэроцино крышкой.  
Zamknąć Aeroccino przygrywką.






- 4.** Βάλτε το Aeroccino στη βάση.  
Σημείωση: Το Aeroccino είναι πάντα σε ετοιμότητα λειτουργίας.  
Поставьте Аэроцино на подставку. Примечание: Аэроцино всегда находится в режиме готовности.  
Umieścić Aeroccino na podstawie.  
Uwaga! Aeroccino jest zawsze w trybie gotowości.



- 5.** Το φως στη μηχανή σας θα ανάψει με μπλε ή κόκκινο χρώμα, ανάλογα με το που είναι στραμμένος ο επιλογέας συνταγής.  
Световой сигнал на кофе-машине загорится синим или красным, в зависимости от того, какой рецепт Вы предпочли.  
Dioda LED na urządzeniu zapali się na niebiesko lub czerwono, w zależności od ustawienia odpowiadającego danemu przepisowi.

- 6.** Επιλέξτε τη συνταγή που επιθυμείτε στρέφοντας τον επιλογέα στη σωστή ένδειξη παρασκευής (βλ. συνταγές ανωτέρω).  
Поворотом регулятора выберите желаемый рецепт для правильного режима приготовления (см. рецепты выше).  
Wybrać żądany przepis, przekręcając pokrętkę do odpowiedniego ustawienia (zobacz przepisy powyżej).

- 7.** Πατήστε το κουμπί  στον επιλογέα Aeroccino.  
Нажмите кнопку  на регуляторе Аэроцино.  
Wcisnąć przycisk  na urządzeniu Aeroccino.

- 8.** Το Aeroccino σταματά αυτόματα όταν ολοκληρωθεί η παρασκευή. Επίσης μπορεί να σταματήσει την παρασκευή οποιαδήποτε στιγμή, πατώντας/γυρίζοντας το κουμπί ή αφαιρώντας το Aeroccino.  
Аэроцино отключается автоматически. Так же его можно отключить при нажатии на кнопку или при извлечении Аэроцино.  
Aeroccino wyłącza się automatycznie po przygotowaniu pianki.

- 9.** Σερβίρετε και συνεχίστε με τον καθαρισμό της συσκευής (βλ. κεφάλαιο καθαρισμού).  
Подав приготовленный напиток, очистите прибор (см. раздел очистка).  
Podać pianę i wyczyścić urządzenie (zobacz: czyszczenie urządzenia).





## CAPPUCCINO/КАПУЧИНО/CAPPUCCINO



Υλικά:

1 κάψουλα espresso

Συμπλήρωμα με ζεστό αφρό γάλακτος

Ετοιμάζετε έναν espresso σε μία κούπα Cappuccino και απογεμίζετε με ζεστό αφρό γάλακτος Έντονος: Εκλεκτή Ποικιλία Ristretto / Ελαφρύς: Εκλεκτή Ποικιλία Rosabaya de Colombia

Состав:

1 капсула эспрессо

горячая молочная пена сверху

Приготовьте эспрессо в чашке для капучино и залейте сверху горячей молочной пеной. Крепкий: Ristretto Grand Cru / Легкий: Rosabaya de Columbia Grand Cru

Składniki:

1 kapsułka espresso

dopełnić gorącą mleczną pianką

Przygotować espresso w filiżance do Cappuccino i dopełnić zawartość filiżanki gorącą mleczną pianką. Kawa intensywna: Ristretto Grand Cru / Kawa lekka: Rosabaya de Columbia Grand Cru



## CAFFÉ LATTE/КОФЕ ЛАТТЕ/CAFÉ LATTE



Υλικά:

1 κάψουλα Lungo

Συμπλήρωμα με ζεστό γάλα

Ετοιμάζετε έναν καφέ lungo σε ένα ψηλό ποτήρι (350ml) και απογεμίζετε με ζεστό γάλα. Έντονος: Εκλεκτή Ποικιλία Fortissimo Lungo / Ελαφρύς: Εκλεκτή Ποικιλία Vivalto Lungo

Состав:

1 капсула Лунго

горячая молочная пена сверху

Приготовьте лунго в высоком бокале (350 мл). Залейте сверху горячим молоком. Крепкий: Fortissimo Lungo Grand Cru / Легкий: Vivalto Lungo Grand Cru

Składniki:

1 kapsułka lungo

dopełnić gorącym mlekiem

Przygotować lungo w wysokiej szklance (350 ml) i dopełnić zawartość szklanki gorącym mlekiem. Intense: Intensywna kawa: Fortissimo Lungo Grand Cru / Kawa lekka: Vivalto Lungo Grand Cru

# ΚΛΑΣΙΚΕΣ ΣΥΝΤΑΓΕΣ/КЛАССИЧЕСКИЕ РЕЦЕПТЫ/PRZEPISY KLASYCZNE



## LATTE MACCHIATO/ЛАТТЕ МАКИАТО/LATTE MACCHIATO

### Υλικά:

1 κάψουλα espresso

Συμπλήρωμα με ζεστό αφρό γάλακτος

Γεμίστε ένα ψηλό ποτήρι με ζεστό αφρό γάλακτος (300ml). Και προσθέστε έναν καφέ espresso.

Έντονος: Εκλεκτή Ποικιλία Indriya from India / Ελαφρύς: Εκλεκτή Ποικιλία Volluto

### Состав:

1 капсула эспрессо

горячая молочная пена сверху

Наполните высокий бокал горячим молоком (300 мл). Залейте сверху подготовленным

эспрессо. Крепкий: Indriya from India Grand Cru / Легкий: Volluto Grand Cru

### Składniki:

1 kapsułka espresso

dopełnić gorącą mleczną pianką

Wypełnić wysoką szklankę gorącą mleczną pianką (300 ml). Dopełnić zawartość szklanki

przygotowanym espresso. Kawa intensywna: Indriya z Indii Grand Cru / Kawa lekka: Volluto Grand Cru



2.

3.

## ΠΑΓΩΜΕΝΟΣ CAPPUCINO/ ЛЕДЯНОЙ КАПУЧИНО/ MROŻONE CAPPUCINO

### Υλικά

1 κάψουλα espresso

θρυμματισμένος πάγος

Συμπλήρωμα με κρύο αφρό γάλακτος

Ετοιμάστε έναν καφέ espresso σε ένα ψηλό ποτήρι (350ml), προσθέστε τέσσερα με πέντε θρυμματισμένα παγάκια. Ετοιμάστε κρύο αφρό γάλακτος και προσεκτικά προσθέστε τρεις ή τέσσερις κουταλιές της σούπας για να απογεμίσετε το ποτήρι. Έντονος: Εκλεκτή Ποικιλία Arpeggio / Ελαφρύς: Εκλεκτή Ποικιλία Livanto

### Состав:

1 капсула эспрессо

колотые кубики льда

холодная молочная пена сверху

Приготовьте эспрессо в высоком бокале (350 мл), добавьте четыре или пять колотых кубиков льда. Подготовьте холодную молочную пену и аккуратно добавьте три или четыре столовых ложки в бокал поверх кофе. Крепкий: Arpeggio Grand Cru / Легкий: Livanto Grand Cru

### Składniki:

1 kapsułka espresso

pokruszone kostki lodu

2dopełnić zimną mleczną pianką

Przygotować espresso w wysokiej szklance (350 ml). Dodać cztery-pięć pokruszonych kostek lodu.

Przygotować zimną mleczną piankę i ostrożnie dodać trzy-cztery łyżki stołowe pianki, tak aby dopełnić zawartość szklanki. Kawa intensywna: Arpeggio Grand Cru / Kawa lekka: Livanto Grand Cru



1.



## ΠΑΓΩΜΕΝΟΣ ΚΑΦΕΣ ΒΑΝΙΛΙΑ ΚΑΡΑΜΕΛΑ/ХОЛОДНЫЙ ВАНИЛЬНО-КАРАМЕЛЬНЫЙ КОФЕ/ WANILIOWO-KARMELOWA KAWA MROŻONA



### Υλικά:

2 κάψουλες espresso Volluto  
1 μπάλα παγωτό βανίλια  
2 κουταλάκια του γλυκού σιρόπι καραμέλα  
1 κουταλάκι του γλυκού τρίμμα σοκολάτας  
Συμπλήρωμα με αφρό γάλακτος

Ετοιμάστε ζεστό αφρό γάλακτος, προσθέστε το σιρόπι καραμέλα, και αφήστε το να «ξεκουραστεί». Ετοιμάστε δύο καφέδες espresso σε μία κούπα κι έπειτα βάλτε τους σε ένα κρύο ποτήρι (350ml). Προσθέστε αμέσως την μπάλα παγωτού και απογεμίστε με τον ζεστό αφρό γάλακτος. Διακοσμήστε με την τριμμένη σοκολάτα.

### Состав:

2 капсулы Volluto эспрессо  
1 шарик ванильного мороженого  
2 чайных ложки карамельного сиропа  
1 чайная ложка шоколадной крошки  
молочная пена сверху

Приготовьте горячую молочную пену, добавьте в неё карамельный сироп и отставьте. Приготовьте два эспрессо и перелейте их в охлажденный высокий бокал (350 мл). Быстро добавьте шарик мороженого, украсьте сверху горячей молочной пеной и шоколадной крошкой.

### Składniki:

2 kapsułki espresso Volluto  
1 gałka lodów waniliowych  
2 łyżeczki syropu karmelowego  
1 łyżeczka wiórków czekoladowych  
dopełnić mleczną pianką

Przygotować gorącą mleczną piankę. Dodać syrop karmelowy do pianki i odstawić. Przygotować dwie kawy espresso w filiżance i wlać je do zimnej szklanki (350 ml). Szybko dodać gałkę lodów i dopełnić gorącą mleczną pianką. Udekorować wiórkami czekoladowymi.



## ΚΑΦΕΣ AFTER EIGHT®/ КОФЕ «AFTER EIGHT®»/ KAWA AFTER EIGHT®



### Υλικά:

1 κάψουλα espresso Capriccio  
Σοκολάτες μέντας After Eight®  
σοκολάτα με πάστα φουντουκιού  
Συμπλήρωμα με ζεστό αφρό γάλακτος

Ετοιμάστε μία κάψουλα Capriccio σε μία κούπα espresso. Προσθέστε από πάνω ζεστό αφρό γάλακτος Πασπαλίστε με νιφάδες σοκολάτας με μαντολάτο και προσθέστε ένα σοκολατάκι After Eight® στον αφρό γάλακτος για να ολοκληρωθεί η συνταγή. Σερβίρετε αμέσως.

### Состав:

1 капсула Capriccio эспрессо  
мятный шоколад «After Eight®»  
шоколадная нуга  
горячая молочная пена сверху

Приготовьте в чашке эспрессо из капсул Капричио. Залейте сверху горячей молочной пеной. Покрошите натертую шоколадную нугу сверху, а в молочную пену воткните шоколадную пластинку «After Eight®». Подавайте сразу.



### Składniki:

1 kapsułka espresso Capriccio  
czekolada miętowa After Eight®  
czekolada nugatowa  
dopełnić gorącą mleczną pianką

Przygotować kawę z kapsułki Capriccio w filiżance do espresso. Dopełnić zawartość gorącą mleczną pianką. Posypać po wierzchu wiórkami czekolady nugatowej i dodać czekoladę After Eight® do mlecznej pianki, aby udekorować napój. Podawać zaraz po przygotowaniu.

# MENΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ/РЕЖИМ МЕНЮ/FUNKCJE MENU

1. Για να εισέλθετε στο μενού λειτουργιών, πατήστε το κουμπί espresso ενώ ανάβετε τη μηχανή (Το μεσαίο φως αναβοσβήνει με χρώμα πορτοκαλί).  
Для перехода в режим меню нажмите кнопку эспрессо при включении кофе-машины. (Средняя кнопка начнет мигать оранжевым светом).  
Aby wejść do funkcji menu, naciśnij przycisk espresso w czasie włączania urządzenia.
2. Θέστε τους επιλογείς στις απαιτούμενες ρυθμίσεις (δείτε τον πίνακα που ακολουθεί).  
Установите регуляторы в необходимые положения (см. таблицу ниже).  
Ustawić pokrętkę w żądany sposób (zobacz wykres poniżej).
3. Αφού επιλέξετε, πατήστε το κουμπί lungo για επιβεβαίωση (Το μεσαίο φως ανάβει σταθερά για επιβεβαίωση, ενώ αναβοσβήνει πορτοκαλί ανάλογα με τον επιλεγμένο αριθμό).  
После выбора для подтверждения нажмите кнопку лунго. (Средняя кнопка горит, как только она начала мигать можно выбрать номер).  
Po wybraniu opcji, naciśnij przycisk lungo, aby potwierdzić wybór.

 <p>Θέστε τον επιλογέα espresso σε: Установите регулятор эспрессо на: Ustawić pokrętkę espresso na:</p>	 <p>Θέστε τον επιλογέα lungo σε: Установите регулятор лунго на: Ustawić pokrętkę lungo na:</p>
<p><b>1:</b> Αυτόματο σβήσιμο Автоматическое выключение Automatyczne wyłączenie</p>	<p>1: 9λεπτά 2: 30λεπτά, 3: 6λεπτά, 4: 2ώρες 5: 8ώρες 1: 9 минут, 2: 30 минут, 3: 60 минут, 4: 2 часа, 5: 8 часов 1: 9min, 2: 30min, 3: 60min, 4: 2h, 5: 8h</p>
<p><b>2:</b> Σκληρότητα νερού Жесткость воды Twardość wody</p>	<p>1: Σκληρό, 2: Μεσαίο, 3: Μαλακό 1: Жесткая, 2: Средняя, 3: Мягкая 1: Twarda 2: Średnia, 3: Mięka</p>
<p><b>3:</b> Άδειασμα Опустошение Opóźnianie</p>	<p>βλ. κεφάλαιο αδειάσματος см. раздел опустошение zobacz: funkcja opóźniania</p>
<p><b>4:</b> Αφαίρεση καθυαλατώσεων Очистка от накипи Usuwanie osadów wapiennych</p>	<p>βλ. κεφάλαιο αφαίρεσης καθυαλατώσεων см. раздел очистка от накипи zobacz: usuwanie osadów wapiennych</p>
<p><b>5:</b> παναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων Возврат к заводским настройкам Powrót do ustawień fabrycznych</p>	<p>Απλά πατήστε το κουμπί lungo για να επαναφέρετε τις εργοστασιακές ρυθμίσεις (εξοικονόμηση ενέργειας: 9 λεπτά, επίπεδο σκληρότητας νερού: σκληρό). Нажмите кнопку лунго для возврата к заводским настройкам (автоматическое выключение: 9 минут, уровень жесткости воды: жесткая). Wystarczy naciśnij przycisk lungo, aby wrócić do ustawień fabrycznych (wyłączenie: po 9 min, poziom twardości wody: twarda).</p>

Σημείωση: Μπορείτε να βγείτε από το μενού οποιαδήποτε στιγμή, πατώντας το κουμπί espresso για 3 δευτερόλεπτα.  
Примечание: чтобы выйти из режима меню в любой момент, необходимо держать кнопку эспрессо нажатой в течение 3 секунд.  
Uwaga! Aby opuścić menu, wystarczy nacisnąć przycisk espresso przez 3 sekundy.

# ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΔΕΙΑΣΜΑΤΟΣ/РЕЖИМ ОПУСТОШЕНИЯ/FUNKCJA OPRÓŻNIANIA

---

Σημείωση: θα πρέπει να αδειάζετε τη μηχανή σας πριν από και μετά από κάθε μακρά περίοδο χωρίς χρήση.

Примечание: кофе-машину необходимо опустошать после долгого перерыва в использовании.

Uwaga! Urządzenie należy opróżnić przed i po długim okresie jego nieużywania.

## ΚΑΦΕΣ / CAFE /

### KAWA:

---

1. Ενώ είστε σε λειτουργία μενού, θέστε το κουμπί espresso στη θέση 3 για άδειασμα.  
Для опустошения в режиме меню необходимо чтобы кнопка эспрессо была в положении 3.  
Urządzeniu ustawione na funkcje menu - w celu opróżnienia zbiornika, ustawić przycisk espresso w pozycji 3.
2. Αφαιρέστε το δοχείο νερού και σηκώστε τον μοχλό.  
Извлеките резервуар для воды и поднимите рычаг.  
Wyjąć zbiornik na wodę i podnieść dźwignię.
3. Πατήστε το κουμπί lungo για να αδειάσετε τη μηχανή (είναι έτοιμη όταν το μεσαίο φως αναβοσβήνει).  
Нажмите кнопку Лунго для опустошения кофе-машины (средняя кнопка мигает).  
Aby opróżnić urządzenie, wcisnąć przycisk lungo.

## ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑΣ ΚΟΥΠΩΝ / НАГРЕВАТЕЛЬ ЧАШКИ /

### PODGRZEWACZ FILIŻANEK:

---

4. Πάρτε την κούπα και τοποθετήστε την ανάποδα στον θερμαντήρα κούπων.  
Возьмите чашку и поставьте её вверх дном на нагреватель для чашки.  
Umieścić filiżankę do góry nogami na podgrzewaczu.
5. Πατήστε τα 3 αυλάκια για να ενεργοποιήσετε τη ροή νερού και να αδειάσετε το σύστημα θέρμανσης κούπων.  
Нажмите на 3 отверстия для подачи воды и опорожните систему нагрева чашки.  
Wcisnąć 3 przyciski, aby aktywować strumień wody i opróżnić system podgrzewania filiżanek.
6. Η μηχανή σβήνει αυτόματα.  
Кофе-машина отключится автоматически.  
Przytrzymać przycisk espresso przez 3 sekundy, aby zmienić funkcję. Urządzenie wyłącza się automatycznie.

Σημείωση: η συσκευή δεν θα λειτουργεί για 15 λεπτά μετά το άδειασμα.

Примечание: после опустошения кофе-машина будет заблокирована на 15 минут.

Uwaga! Urządzenie blokuje się na 15 minut od chwili opróżnienia.

# ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/УХОД И ОЧИСТКА/ PIELĘGNACJA I CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

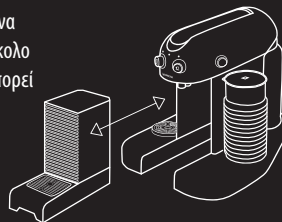
1. Για να συναρμολογήσετε/ αποσυναρμολογήσετε την μονάδα συντήρησης, σιγουρευτείτε ότι η βάση κουπών είναι σε όρθια θέση.

При сборке (разборке) эксплуатационного блока удостоверьтесь, что подставка для чашки находится в вертикальном положении.

Aby złożyć/rozłożyć zestaw konserwacyjny upewnij się, że podstawa filiżanki znajduje się w pozycji pionowej.

2. Η μονάδα συντήρησης μπορεί να αφαιρεθεί ως ένα ολόκληρο τμήμα κι έπειτα να διαχωριστεί για εύκολο καθαρίσμα. Η σχάρα του θερμαντήρα κουπών μπορεί να αφαιρεθεί για το καθαρίσμα.

Эксплуатационный блок можно вынуть целиком и разобрать для очистки. Решетку нагревателя чашек можно вынуть отдельно. Зestaw konserwacyjny można wyjmować w całości, a potem rozkładać w celu ułatwienia czyszczenia.



## ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ AEROCINO/ ЧИСТКА АЭРОЧИНО/ CZYSZCZENIE AEROCINO

Μην χρησιμοποιείτε κανένα δυνατό καθαριστικό προϊόν ή διάλυμα καθαρισμού. Εάν καθαρίζετε στο χέρι, αποφύγετε τη χρήση αιχμηρών αντικειμένων, βουρτσών ή λειαντικών μέσων. Μην αμελείτε να καθαρίζετε το Aeroccino μετά από κάθε χρήση, για να αποφύγετε την συγκέντρωση γάλακτος και υπολειμμάτων. Η κανάτα Aeroccino είναι κατάλληλη για πλυντήριο πιάτων: 60°C. Μην την τοποθετείτε ακριβώς πάνω από τον βραχίονα ψεκασμού, διότι μπορεί να προκληθεί ζημιά στην εσωτερική επίστρωση.

Не используйте сильные чистящие средства или растворители для чистки. Если вы чистите вручную, то не используйте острые предметы, щетки или абразивные предметы. Чистите Аэроцино после каждого использования для смыва остатков молока. (Аэроцино можно мыть в посудомоечной машине).

Nie używać silnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. W przypadku ręcznego czyszczenia, należy unikać ostrych przedmiotów, szczotek oraz szorstkich zmywaków. Po każdym użyciu Aeroccino należy dokładnie oczyścić, aby zapobiec gromadzeniu się w nim mleka i jego pozostałości (dzbanek do Aeroccino można być w zmywarce).

1. Βγάλτε το Aeroccino από τη βάση του κι αφαιρέστε τον αναδευτήρα (δεν χρειάζεται εργαλεία).

Αφαιρέστε την ασφάλεια από το καπάκι για να καθαρίσετε και τα δύο μέρη.

Снимите Аэроцино с подставки и выньте венчик (специальный инструмент не требуется). Выньте из крышки прокладку для очистки обеих частей.

Zdjąć Aeroccino z podstawki i wyjąć trzepaczkę (nie używając do tego narzędzi). Zdjąć uszczelkę z pokrywki, aby wyczyścić obie części.

2. Ξεπλύνετε και καθαρίστε με βρεγμένο πανί.

Промойте и протрите влажной тканью.

Wyróżkać i wyczyścić mokrą ścierką.

3. Μετά το καθαρίσμα, ξανασυνδέστε τον αναδευτήρα με την εσωτερική βάση για να μην τον χάσετε.

После чистки вставьте венчик обратно в основание молочника, чтобы не потерять его.

Po wyczyszczeniu włożyć trzepaczkę do dzbanka, aby się nie zgubiła.



# ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΘΑΛΑΤΩΣΕΩΝ/РЕЖИМ ОЧИСТКИ ΟΤ ΗΑΚΙΠΗ/ TRYB USUWANIA OSADU WAPIENNEGO

Σημείωση: Διάρκεια περίπου 20 λεπτά. Η ειδοποίηση για τον καθαρισμό καθαλατώσεων θα αρχίσει να αναβοσβήνει όταν η μηχανή πρέπει να καθαριστεί (βλ. κεφάλαιο Αντιμετώπισης προβλημάτων).  
Примечание: процесс занимает около 20 минут. Когда кофе-машину необходимо очистить от накипи, загорится соответствующий сигнал (см. раздел устранение неисправностей).  
Uwaga! Czas trwania procesu to około 20 minut. Dioda sygnalizacyjna miga, kiedy urządzenie powinno być profilaktycznie odkamienione (zobacz rozwiązywanie problemów).

- 1.** Σβήστε την μηχανή και θέστε το κουμπί espresso στο 4 και το κουμπί lungo στο 1.  
Выключите кофе-машину и установите кнопку эспрессо на 4, а кнопку лунго на 1.  
Wyłączyć urządzenie i ustawić przycisk espresso na 4 a przycisk lungo na 1.
- 2.** Ανοίξτε και κλείστε τον μοχλό για να εξαχθεί η κάψουλα.  
Поднимите и опустите рычаг, чтобы капсула упала.  
Otworzyć i zamknąć dźwignię, aby wyrzucić kapsułkę.
- 3.** Αδειάστε τον δίσκο αποστράγγισης και το δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών.  
Пустошите поддон для сбора капель и контейнер для использованных капсул.  
Opróżnić kratkę ociekową oraz pojemnik na zużyte kapsułki.
- 4.** Για να εισέλθετε στη λειτουργία καθαρισμού καθαλατώσεων, πατήστε το κουμπί espresso ενώ ανάβετε τη μηχανή.  
Для перехода в режим очистки от накипи при включении кофе-машины нажмите кнопку эспрессо.  
Aby włączyć opcję usuwania osadu, wcisnąć przycisk espresso w czasie włączania urządzenia.
- 5.** Βάλτε στο δοχείο νερού 2 υγρά καθαρισμού καθαλατώσεων Nespresso κι απογεμίστε με νερό.  
Наполните резервуар для воды 2 средстами для очистки от накипи Nespresso и добавьте воды до края.  
Włać do zbiornika na wodę dwa płynne środki do usuwania osadu Nespresso i dopełnić zawartość wodą.
- 6.** Τοποθετήστε μία κούπα στον θερμαντήρα κουπών και πατήστε σε 3 αulάκια για να ξεκινήσει η διαδικασία καθαρισμού. Κρατήστε πατημένη την κούπα μέχρι να γεμίσει ο δίσκος αποστράγγισης κι έπειτα τον αδειάζετε. Επαναλάβετε μέχρι το μεσαίο φως να σταματήσει να αναβοσβήνει και να ξεκινήσει το δεξί φως. (Προσοχή: η κούπα μπορεί να ζεσταθεί, γι' αυτό κρατήστε την με μία πετσέτα για να μην καείτε.)  
Поставьте чашку на нагреватель для чашки и надавите на 3 отверстия для начала очистки от накипи. Держите до тех пор, пока поддон для сбора капель не наполнится. Повторяйте до тех пор, пока средний световой индикатор не перестанет мигать. Пустошите и повторите еще раз. (Внимание: чашка может сильно нагреться, поэтому держите её полотенцем во избежание ожога).  
Umieścić filiżankę na podgrzewaczu do filiżanek i wcisnąć 3 przyciski, aby rozpocząć usuwanie osadu. Przytrzymać dopóki kratka ociekowa nie napełni się. Opróżnić i powtórzyć czynność (uwaga: filiżanka może być gorąca, dlatego do jej trzymania należy wykorzystać ręcznik).
- 7.** Τοποθετήστε ένα δοχείο (κατ' ελάχιστο 1.5L) κάτω από το στόμιο εκροής καφέ.  
Подставьте контейнер (минимум 1,5 л) под носик для подачи кофе.  
Umieścić pojemnik (min. 1,5 l) pod wylotem kawy.
- 8.** Πατήστε το κουμπί lungo για να ξεκινήσετε τον καθαρισμό του στομίου εκροής καφέ.  
Нажмите кнопку лунго для начала очистки трубки подачи кофе от накипи.  
Wcisnąć przycisk lungo, aby rozpocząć usuwanie osadu z wylotu kawy.
- 9.** Θα πραγματοποιηθεί μία σειρά λειτουργιών εκκίνησης και σταματήματος. Μην ακουμπάτε τη μηχανή κατά τη διάρκεια αυτής της λειτουργίας.  
Начнутся разные процессы запуска и остановки кофе-машины. Не трогайте кофе-машину в этот момент.  
Nastąpi wielokrotne uruchamianie i zatrzymywanie urządzenia.  
W czasie trwania tego procesu nie należy dotykać urządzenia.

- 10.** Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία (το μεσάιο και δεξί φως θα σταματήσουν να αναβοσβήνουν και το αριστερό θα αρχίσει), αδειάστε και ξεπλύνετε τον δίσκο αποστράγγισης, το δοχείο καψουλών και το δοχείο νερού. Γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο πόσιμο νερό.  
После завершения (средний и правый световой индикатор перестанут мигать и начнет левый), опустошите и промойте резервуар для воды, поддон для сбора капель и контейнер для капсул. Наполните резервуар для воды чистой питьевой водой.  
Po zakończeniu procesu (środkowa dioda świeci światłem ciągłym), opróżnić i wypłukać kratkę ociekową, pojemnik na kapsułki i zbiornik na wodę. Napełnić zbiornik na wodę wodą pitną.
- 11.** Γυρίστε τον επιλογέα Lungo στο 2 για τη λειτουργία πλύσης.  
Переведите регулятор лунго в положение 2 для промывки.  
Ustawić pokrętkę Lungo w pozycji 2.
- 12.** Επαναλάβετε μία φορά το βήμα 6 για να ξεπλύνετε το σύστημα θερμαντήρα κουπών. Μην αμελήσετε να πλύνετε την κούπα μετά, ώστε να απομακρύνετε οποιαδήποτε υπολείμματα του υγρού καθαρισμού. Повторите действия в пункте 6 для промывки системы подогрева чашки. Не забудьте помыть чашку, чтобы очистить её от раствора для очистки от накипи.  
Powtórzycь czynności z punktu 6, aby wypłukać system podgrzewania filiżanek. Wypłukać filiżankę, aby pozbyć się wszelkich pozostałości środków do usuwania osadów.
- 13.** Αδειάστε το δοχείο σύμφωνα με το βήμα 7 και πατήστε το κουμπί Lungo για να ξεπλύνετε το στόμιο εκροής καφέ.  
Замените пустой контейнер, как в пункте 7, и нажмите кнопку лунго для промывки трубки подачи кофе.  
Wymienić pojemniki, jak w punkcie 7 i wcisnąć przycisk lungo, aby wypłukać wylot kawy.
- 14.** Αδειάστε το δοχείο και το δίσκο αποστράγγισης.  
Опустошите контейнер и поддон.  
Opróżnić zbiornik i naczynie ociekowe.

**⚠** Το διάλυμα αφαίρεσης καθυαλατώσεων μπορεί να είναι βλαβερό για την υγεία. Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια, το δέρμα και τις επιφάνειες. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε άλλο προϊόν εκτός από το σετ αφαίρεσης καθυαλατώσεων Nespresso που διατίθεται από το Nespresso Club, διότι μπορεί να προκληθεί βλάβη στη μηχανή σας. Ο ακόλουθος πίνακας παρουσιάζει τη συχνότητα αφαίρεσης των καθυαλατώσεων που απαιτείται για τη βέλτιστη λειτουργία της μηχανής σας, σύμφωνα με τη σκληρότητα του νερού. Για οποιοδήποτε πρόσθετες πληροφορίες επισυμείτε σχετικά με την αφαίρεση των καθυαλατώσεων, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το Nespresso Club.

**ВНИМАНИЕ** Раствор для очистки от накипи может нанести вред здоровью. Избегайте попадания в глаза, на кожу и поверхности. Не используйте средства для очистки от накипи за исключением набора для очистки от накипи Nespresso из Клуба Nespresso, чтобы не повредить кофе-машину. В нижеприведенной таблице указано, насколько часто следует очищать кофе-машину от накипи для оптимальной производительности вашей кофе-машины в зависимости от жесткости воды. По любым вопросам касающимся очистки от накипи обращайтесь в Клуб Nespresso.  
Substancja rozpuszczająca osady wapienne może być szkodliwa. Unikaj kontaktu z oczami, skórą i powierzchnią ciała. Nie używać do usuwania osadu produktów innych niż produkty dostępne w Klubie Nespresso. Pozwoli to uniknąć awarii urządzenia. W tabeli poniżej wskazano częstotliwość usuwania osadu wapiennego zapewniającą optymalne działanie urządzenia, w zależności od twardości wody. Wszelkie dodatkowe informacje dotyczące usuwania osadu można uzyskać w Klubie Nespresso.

Σετ αφαίρεσης καθυαλατώσεων Nespresso:

Κωδ. 3035/CBU-2

Набор для очистки от накипи Nespresso:  
код продукта 3035/CBU-2

Zestaw do usuwania osadów wapiennych  
Nespresso; Nr ref. 3035/CBU-2



Σκληρότητα νερού:



Жесткость воды:

Twardość wody:

Αφαίρεση αλάτων μετά από:

Удаление накипи после:

Odkamienić po:

fH	dH	CaCO <sub>3</sub>	 (40ml)	
36	20	360 mg/l	300	120 min
18	10	180 mg/l	600	90 min
0	0	0 mg/l	1200	60 min

fH Γαλλική ποιότητα  
Французская система  
Stoień francuski

dH Γερμανική ποιότητα  
Немецкая система  
Stoień niemiecki

CaCO<sub>3</sub> Ανθρακικό ασβέστιο  
карбонат кальция  
Węglan wapnia

# ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ/УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ/ ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Σβηστά φώτα μηχανής.	→ Η μηχανή έσβησε αυτόματα, πατήστε το κουμπί ON/OFF. → Ελέγξτε την παροχή ρεύματος: φως, τάση, ασφάλεια.
Δεν ρέει ούτε καφές, ούτε νερό.	→ Ελέγξτε το δοχείο νερού. Εάν είναι άδειο, γεμίστε με πόσιμο νερό. Κάντε αφαίρεση των καθυαλατώσεων, εάν απαιτείται. → Σηκώστε τον μοχλό. Πατήστε ένα κουμπί καφέ και περιμένετε μέχρι να αρχίσει να βγαίνει νερό.
Ο καφές δεν είναι αρκετά ζεστός. τα φώτα αναβοσβήνουν ακανόνιστα στον επιλογέα Aeroccino.	→ Προθερμάνετε την κούπα. Κάντε αφαίρεση των καθυαλατώσεων, εάν απαιτείται. → Καθαρίστε το Aeroccino.
Δεν ανάβουν τα φώτα του επιλογέα Aeroccino, όταν το Aeroccino είναι τοποθετημένο στη βάση.	→ Καθαρίστε τη βάση και τον πυθμένα της κανάτας Aeroccino.
Ο μοχλός δεν κλείνει τελείως.	→ Αδειάστε το δοχείο καψουλών / Ελέγξτε ότι δεν έχει μπλοκάρει κάποια κάψουλα μέσα στη μηχανή.
Διαρροή ή περίεργη ροή καφέ.	→ Ελέγξτε εάν το δοχείο νερού είναι σωστά στη θέση του.
Το μεσαίο φως αναβοσβήνει συνεχώς με πορτοκαλί χρώμα.	→ Το μεσαίο φως αναβοσβήνει συνεχώς με πορτοκαλί χρώμα.
Δεν ρέει καφές, μόνο νερό (παρότι έχει τοποθετηθεί κάψουλα καφέ).	→ Σε περίπτωση δυσκολιών, καλέστε το Nespresso Club.
Η μηχανή σβήνει αυτόματα από μόνη της.	→ για να εξοικονομήσει ενέργεια η μηχανή θα σβήνει από μόνη της μετά από 9 λεπτά χωρίς χρήση. → Για να αλλάξετε αυτή τη ρύθμιση δείτε τη σελίδα "Μενού λειτουργιών" 99.
Не гора световые индикаторы.	→ Кофе-машина выключалась автоматически; нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ. → Проверьте розетку, вилку, напряжение и предохранитель.
Нет подачи кофе или воды.	→ Проверьте резервуар для воды, если необходимо наполните питьевой водой. Если необходимо, очистите от накипи. → Поднимите рычаг. Нажмите одну из кнопок кофе, ждите пока не пойдет вода.
Кофе недостаточно горячий.	→ Подогрейте чашку. В случае необходимости проведите очистку от накипи.
Нерегулярное мигание светового индикатора включения Аэрочино.	→ Чистка Аэрочино.
Не горит световой индикатор включения при расположенном на подставке Аэрочино.	→ Чистка подставки и самого Аэрочино.
Рычаг не опускается до конца.	→ Опустошите контейнер для сбора капсул / Проверьте не застряла ли капсула внутри кофе-машины.
Протечка или неравномерная струя подачи кофе.	→ Проверьте, правильно ли установлен резервуар для воды.
Средний световой индикатор мигает оранжевым цветом.	→ Необходимо произвести очистку от накипи.
Нет подачи кофе, идет только вода (при установленной капсуле).	→ В случае такой проблемы обратитесь в Клуб Nespresso.
Кофе-машина выключается автоматически.	→ Для энергосбережения кофе-машина выключается автоматически через 9 минут после последнего использования. → Для изменения данной настройки см. страницу "режим меню" 99.

Diody nie świecą się.	→ Urządzenie wyłączyło się automatycznie; wcisnąć przycisk «ON/OFF». → Sprawdzić podłączenie do sieci: wtyczkę, napięcie, bezpieczniki.
Brak kawy, brak wody.	→ Sprawdzić zbiornik na wodę; jeżeli jest pusty, napełnić go wodą pitną. Jeżeli to konieczne, usunąć osad wapienny. → Podnieść dźwignię. Wcisnąć jeden przycisk kawy i poczekać, aż woda wypłynie.
Kawa nie jest wystarczająco gorąca.	→ Podgrzać filiżankę. Usunąć osad wapienny z urządzenia, jeżeli to konieczne.
Dźwigni nie można zamknąć szczelnie.	→ Opróżnić pojemnik na kapsułki / Sprawdzić, czy żadna kapsułka nie blokuje dźwigni.
Przeciek lub nietypowa intensywność strumienia kawy.	→ Sprawdzić ustawienie zbiornika na wodę.
Środkowa dioda miga na pomarańczowo.	→ Konieczne jest usunięcie osadu wapiennego.
Brak kawy, wylewa się woda (mimo, że w urządzeniu umieszczono kapsułkę).	→ W przypadku problemów należy skontaktować się z Klubem <i>Nespresso</i> .
Urządzenie wyłącza się automatycznie.	→ Aby oszczędzać energię, urządzenie wyłącza się po 9 minutach nie używania. Zobacz: «Funkcje menu». → Aby zmienić ustawienia, zobacz: «Funkcje menu».

# ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΜΕ ΤΟ *NESPRESSO CLUB*/СΒЯЗЬ С КЛУБОМ *NESPRESSO*/ KONTAKT Z KLUBEM *NESPRESSO*

---

Εάν χρειάζεστε οποιοσδήποτε επιπλέον πληροφορίες, σε περίπτωση προβλήματος ή απλά αναζητάτε συμβουλές, καλέστε το *Nespresso Club* ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο *Nespresso*. Τα στοιχεία επικοινωνίας του κοντινότερου σας *Nespresso Club* ή εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου *Nespresso* βρίσκονται στο φάκελο «Καλωσορίσατε στη *Nespresso*» στο κουτί της μηχανής σας ή στο [nespresso.com](http://nespresso.com)

За дополнительной информацией, в случае возникновения проблем или за советом звоните в Клуб *Nespresso* или уполномоченному представителю *Nespresso*.

Контактные данные ближайшего клуба *Nespresso* или уполномоченного представителя *Nespresso* можно найти в папке «Добро пожаловать в *Nespresso*», которая находится в коробке кофе-машины или на сайте [nespresso.com](http://nespresso.com)

W przypadku wystąpienia problemów lub potrzeby dodatkowych informacji czy rady należy skontaktować się z Klubem *Nespresso* lub autoryzowanym przedstawicielem *Nespresso*.

Dane kontaktowe najbliższego Klubu *Nespresso* lub autoryzowanego przedstawiciela *Nespresso* można znaleźć w folderze «Witamy w *Nespresso*» na opakowaniu urządzenia lub na stronie [nespresso.com](http://nespresso.com).

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ/ УТИЛИЗАЦИЯ И ЗАБОТА ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ/ UTYLIZACJA I OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO

---



Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με την Οδηγία ΕΕ 2002/96/ΕC Τα υλικά συσκευασίας και η συσκευή περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά. Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά τα οποία μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν. Ο διαχωρισμός των εναπομεινάντων απορριμμάτων σε διαφορετικές κατηγορίες διευκολύνει την ανακύκλωση πολύτιμων πρώτων υλών. Αφήστε τη συσκευή σας σε ένα σημείο συλλογής. Πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση απορριμμάτων μπορείτε να έχετε από τις τοπικές αρχές.

Данная кофе-машина соответствует директиве ЕС 2002/96/ЕС. Упаковочный материал и кофе-машина содержат материалы, которые могут быть вторично переработаны. Ваша кофе-машина содержит ценные материалы, которые могут быть восстановлены или вторично переработаны. Разделение утилизируемых отходов по типам облегчает повторную переработку ценного сырья. Оставьте вашу кофе-машину в пункте сбора. Вы можете получить информацию об утилизации от ваших местных властей.

Urządzenie wyprodukowano zgodnie z Dyrektywą 2002/96/WE. Opakowanie i samo urządzenie wykonano z materiałów recyklingowych. Urządzenie zawiera cenne materiały, które nadają się do odzysku lub recyklingu. Podział materiałów odpadowych na różne rodzaje umożliwia recykling cennych surowców. Należy oddać ekspres do punktu zbiórki takich urządzeń.

Informacje na temat utylizacji odpadów można uzyskać u odpowiednich władz lokalnych.



Αποτελεί δέσμευσή μας η αγορά ύψιστης ποιότητας καφέ, ο οποίος καλλιεργείται με τρόπο που σεβεται το περιβάλλον και τις κοινότητες των καλλιεργητών. Από το 2003, συνεργαζόμαστε με τον ΜΚΟ Rainforest Alliance για την ανάπτυξη του Προγράμματος μας Διατηρήσιμης Ποιότητας Καφέ *Nespresso AAA™* (*Nespresso AAA Sustainable Quality™* Coffee Program).

Мы приобретаем кофе высочайшего качества, выращенного с соблюдением принципов заботы об окружающей среде и оказанием поддержки фермерским хозяйствам. С 2003 года мы работаем совместно с Rainforest Alliance, развивая нашу программу *Nespresso AAA Sustainable Quality™*.

Zobowiązaliśmy się do kupowania kawy o najwyższej jakości, uprawianej w poszanowaniu środowiska naturalnego i praw społeczności rolniczej. Od roku 2003 współpracujemy z Rainforest Alliance przy realizacji programu *Nespresso AAA Sustainable Quality™*.



Επιλέξαμε το αλουμίνιο ως υλικό συσκευασίας για τις κάψουλες μας, επειδή προστατεύει τον καφέ και τα αρώματα των Εκλεκτών Ποικιλιών μας *Nespresso*. Επίσης, το αλουμίνιο είναι ένα υλικό που μπορεί να ανακυκλώνεται αενάως, χωρίς να υποβαθμίζεται καθόλου η ποιότητά του.

Мы выбрали алюминий в качестве упаковочного материала для наших капсул, поскольку он защищает кофе и аромат *Nespresso* гран крыю. Алюминий может быть переработан бесконечное количество раз, при этом не теряя своих качеств.

Aluminium jest materiałem, który chroni naszą kawę i aromaty Grand Cru *Nespresso* zamknięte w każdej kapsułce. Aluminium podlega pełnemu recyklingowi, nie tracąc żadnych ze swych właściwości.



Η *Nespresso* είναι αφοσιωμένη στον σχεδιασμό και την κατασκευή μηχανών που διακρίνονται για την καινοτομία, τις υψηλές επιδόσεις και τη φιλικότητα στη χρήση. Αυτή τη στιγμή εισάγουμε στοιχεία προστασίας του περιβάλλοντος στον σχεδιασμό των νέων και μελλοντικών σειρών μηχανών.

Компания *Nespresso* разрабатывает и производит инновационные, высокотехнологичные и легкие в обращении кофе-машины. Теперь мы делаем заботу об окружающей среде частью дизайна наших новых и будущих линеек кофе-машин.

*Nespresso* pragnie projektować i tworzyć urządzenia innowacyjne, niezawodne i przyjazne dla użytkownika. Projekty nowych modeli naszych urządzeń uwzględniają potrzebę ochrony środowiska naturalnego.

# ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ/ΟΓΡΑΝΙΧΕΝΗ ΓΑΡΑΝΤΙΑ/OGRANICZONA GWARANCJA

Η Nespresso εγγυάται το συγκεκριμένο προϊόν έναντι αστοχίας υλικών και εργασίας για μία περίοδο ... ετών.

Η περίοδος ισχύος της εγγύησης ξεκινά κατά την ημερομηνία αγοράς και η Nespresso απαιτεί την επίδειξη της πρωτότυπης απόδειξης αγοράς για την επιβεβαίωση της ημερομηνίας.

Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, η Nespresso θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά την κρίση της, οποιοδήποτε ελαττωματικό προϊόν. Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με την Οδηγία ΕΕ 1999/44/ΕΣ. Τα αντικατασταθέντα προϊόντα ή τα επισκευασμένα μέρη καλύπτονται με εγγύηση, η οποία θα έχει διάρκεια τον χρόνο που απομένει από την αρχική εγγύηση ή έξι μήνες, όποιο διάστημα είναι μεγαλύτερο. Η παρούσα περιορισμένη εγγύηση δεν ισχύει για οποιοδήποτε ελάττωμα είναι αποτέλεσμα αμέλειας, ατυχήματος, κακής χρήσης ή οποιοδήποτε άλλο λόγο ή αιτία εκτός του εύλογου ελέγχου της Nespresso, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά και όχι περιοριστικά, της κανονικής φθοράς, της αμέλειας ή αδυναμίας συμμόρφωσης προς τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος, της ακατάλληλης ή πλημμελούς συντήρησης, της ύπαρξης καθαλατώσεων ή του καθαρισμού καθαλατώσεων, της σύνδεσης σε ακατάλληλη παροχή ρεύματος, της μη εξουσιοδοτημένης τροποποίησης ή επισκευής του προϊόντος, της χρήσης για εμπορικούς σκοπούς, των περιπτώσεων πυρκαγιάς, κεραυνού, πλημμύρας ή άλλων εξωγενών αιτιών. Η παρούσα εγγύηση ισχύει μόνο εντός της χώρας αγοράς ή σε χώρες όπου η Nespresso πωλάει ή επισκευάζει το ίδιο μοντέλο με όμοιες τεχνικές προδιαγραφές.

Η επισκευή υπό εγγύηση εκτός της χώρας αγοράς περιορίζεται στους όρους και τις συνθήκες της αντίστοιχης εγγύησης στη χώρα επισκευής. Στις περιπτώσεις όπου το κόστος επισκευής ή εγγύησης δεν καλύπτεται από την παρούσα εγγύηση, η Nespresso θα ενημερώσει σχετικά τον ιδιοκτήτη και το κόστος θα χρεωθεί στον ιδιοκτήτη.

Η παρούσα περιορισμένη εγγύηση συνιστά την πλήρη ευθύνη της Nespresso, όποια κι είναι η αιτία. Εκτός από το βαθμό που επιτρέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία, οι όροι της παρούσας περιορισμένης εγγύησης δεν αποκλείουν, περιορίζουν ή τροποποιούν, αλλά ισχύουν επιπρόσθετα στα επιβεβλημένα νόμιμα δικαιώματα που αφορούν την πώληση του προϊόντος σε εσάς. Η περιορισμένη εγγύηση ισχύει μόνο για το συγκεκριμένο προϊόν Nespresso μιας μάρκας. Εάν πιστεύετε ότι το προϊόν σας είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τη Nespresso για Οδηγίες στον τρόπο με τον οποίο θα προχωρήσετε σε επισκευή. Οποιοδήποτε ελάττωμα ή δυσλειτουργία προκύπτει από τη χρήση μη αυθεντικών καψουλών Nespresso δεν καλύπτεται από την παρούσα εγγύηση. Παρακαλούμε επισκεφτείτε το website μας στη διεύθυνση [www.nespresso.gr](http://www.nespresso.gr) για στοιχεία επικοινωνίας.

Nespresso предоставляет гарантию по данному товару на браки материалов и производства сроком на ... год(а). Гарантийный срок начинается с даты продажи. Для подтверждения даты продажи компании Nespresso необходимо предоставить оригинал документа, подтверждающего факт продажи. В течение гарантийного срока Nespresso должна отремонтировать или заменить по своему усмотрению любой бракованный товар. Данный прибор соответствует директиве ЕС 1999/44/ЕС. На замененный товар или отремонтированные детали гарантия распространяется только на остаток срока первоначальной гарантии или на шесть месяцев, то есть на более длительный срок из двух. Настоящая ограниченная гарантия не распространяется на брак, возникший вследствие халатности, аварии, неправильного использования или по любой другой причине, выходящей за рамки разумного контроля Nespresso, включая, но не ограничиваясь: нормальный износ и амортизация, невнимательное соблюдение или несоблюдение инструкции товара, неправильное или недостаточное содержание и техническое обслуживание, отложения кальция или накипи; подсоединение к неправильному источнику питания; ремонт или модификация неуполномоченным лицом; использование в коммерческих целях; пожар, молния, потоп или прочие внешние факторы. Настоящая гарантия действительно только в стране приобретения товара или в тех странах, где Nespresso продает и обслуживает ту же модель с идентичными техническими характеристиками. Гарантийное обслуживание за пределами страны приобретения товара ограничивается условиями и положениями соответствующей гарантии в стране обслуживания. Если настоящая гарантия не покрывает стоимость ремонта или замены, то представитель Nespresso должен известить владельца и взять плату с владельца. Nespresso несет полную ответственность по настоящей ограниченной гарантии в соответствии с применимым законодательством, если условия настоящей ограниченной гарантии не исключают, ограничивают или изменяют обязательные законные права, которые распространяются на продажу данного товара или дополняют данные права. Ограниченная гарантия распространяется только на данный товар бренда Nespresso. Гарантия на продукцию, брендovanную Nespresso и другим производителем, гарантия предоставляется исключительно таковым другим производителем. В случае когда вы считаете, что ваш товар бракованный, свяжитесь с Nespresso для получения инструкций о возможности ремонта. Настоящая гарантия не распространяется на любой брак или нарушение функции, возникшие в результате использования не настоящих капсул Nespresso. Для получения контактных данных посетите наш веб-сайт [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)

*Nespresso* udziela gwarancji obejmującej wady materiałowe i wady wykonawstwa na okres 2 lat.

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. *Nespresso* wymaga przedstawienia oryginalnego dowodu zakupu urządzenia w celu potwierdzenia daty zakupu.

W okresie gwarancji *Nespresso* naprawi lub wymieni, według własnego uznania, każdy wadliwy produkt. Urządzenia wykonano zgodnie z Dyrektywą 1999/44/WE.

Wymienione produkty lub naprawione części objęte będą gwarancją przez okres pozostały do wygaśnięcia pierwotnej gwarancji lub przez sześć miesięcy, w zależności od tego, który okres jest dłuższy. Niniejsza ograniczona gwarancja nie stosuje się do żadnych usterek wynikających z zaniedbania, wypadku, niewłaściwego użycia lub z innych powodów pozostających poza zasadną kontrolą *Nespresso*, w szczególności z normalnego zużycia, zaniedbania lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi produktu, niewłaściwej lub nieodpowiedniej konserwacji, zalegających osadów wapiennych lub ich usuwania, podłączenia do nieodpowiednich źródeł zasilania, nieuprawnionej modyfikacji produktu lub jego naprawy, wykorzystania dla celów handlowych, pożaru, wyładowań atmosferycznych, zalania lub innych czynników zewnętrznych.

Niniejsza gwarancja ważna jest wyłącznie w kraju zakupu lub w innym kraju, w którym *Nespresso* sprzedaje lub serwisuje ten sam model posiadający taką samą specyfikację techniczną.

Serwis gwarancyjny poza krajem zakupu podlega warunkom odpowiedniej gwarancji w kraju świadczenia usług serwisowych. Jeżeli koszt naprawy lub wymiany nie jest objęty niniejszą gwarancją, *Nespresso* poinformuje o tym właściciela urządzenia, który zobowiązany będzie do poniesienia takiego kosztu. Niniejsza ograniczona gwarancja określa całość odpowiedzialności *Nespresso* niezależnie od przyczyny. W zakresie ograniczonym prawem właściwym warunki niniejszej ograniczonej gwarancji nie wykluczają, nie ograniczają ani nie zmieniają obowiązujących praw ustawowych stosujących się do sprzedaży niniejszego produktu i uzupełniają te prawa.

W przypadku podejrzenia, że produkt jest wadliwy, należy skontaktować się z *Nespresso* w celu uzyskania informacji o sposobie jego naprawy.

Usterki lub błędy wynikające z użytkowania nieoryginalnych kapsułek *Nespresso* nie są objęte niniejszą gwarancją.

Dane do kontaktu znaleźć można na stronie [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com).